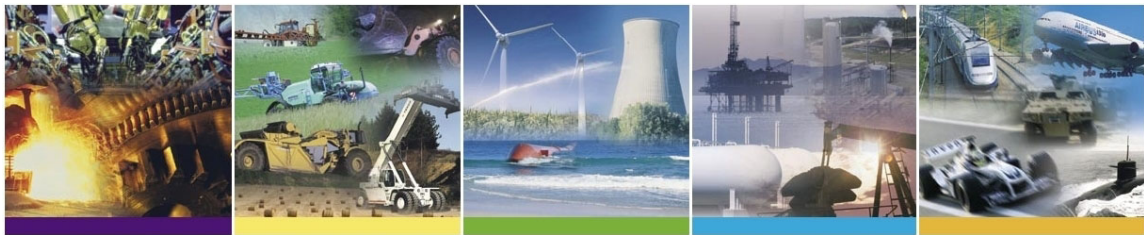




The Professional Choice

Catálogo General de Acumuladores OLAER



...in Fluid Management





ÍNDICE

APLICACIONES

ACUMULADORES

EHV
EBV
ELM
EHVF
EBVF
ETHV
OLG
APD
EHP
EHB
SH
SBV

ACCESORIOS

VERIFICADORES

VGU
VG3
VG3-A

BLOQUES

DI 10
DI 10-2
DI 16
DI 24
DI 32
DI INOX

OTROS

FIJACIONES
FIJACIONES SIMPLES
DISCOS DE ROTURA
VEJIGAS

Acus-0 CAT-06-2005-CE 21/06/05

Acus-1 CAT-05-2007-CE 15/05/07

Acus-2 CAT-06-2005-CE 06/06/05

Acus-3 CAT-07-2008-CE 01/07/08

Acus-4 CAT-05-2007-CE 17/05/07

***Acus-5**

***Acus-6**

Acus-7 CAT-09-2008-CE 22/09/08

Acus-8 CAT-09-2008-CE 16/09/08

***Acus-9**

***Acus-10**

***Acus-11**

***Acus-12**

Acus-13 CAT-09-2008-CE 09/09/2008

Acus-14 CAT-09-2008-CE 09/09/2008

***Acus-15**

Acus-16 CAT-03-2006-CE 30/03/06

Acus-17 CAT-05-2008-CE 28/05/08

Acus-18 CAT-03-2006-CE 30/03/06

Acus-19 CAT-06-2006-CE 07/06/06

***Acus-20**

***Acus-21**

Acus-22 CAT-06-2006-CE 07/06/06

Acus-23 CAT-06-2006-CE 07/06/06

Acus-24 CAT-09-2008-CE 18/09/08

Acus-25 CAT-07-2009-CE 13/07/09

* 17/09/2008 Hojas de catálogo disponibles en breve



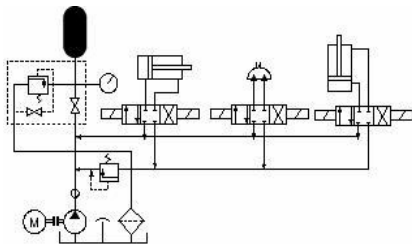
ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES

Los acumuladores hidroneumáticos a vejiga de Olaer ofrecen un amplio margen de aplicaciones, como son reserva de energía, reserva de seguridad, de suspensión, amortiguación de impulsos y de ruido, destacando su utilización en industrias de campos como, el aerospacial, nuclear o armamento. Las aplicaciones más utilizadas se describen a continuación:

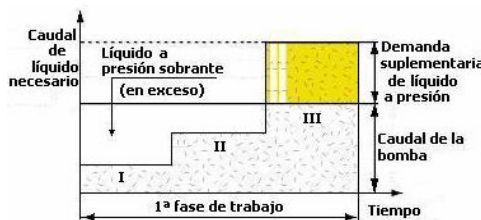
1. Aplicaciones reserva de energía

El ahorro energético es el argumento más importante para la utilización de acumuladores como reserva de energía. Los acumuladores Olaer de vejiga en instalaciones hidráulicas, posibilitan bombas hidráulicas más pequeñas y con ello un menor consumo de fuerza, menor cantidad de calor, instalación y mantenimiento muy sencillos y, por lo tanto, unos gastos de funcionamiento y de explotación reducidos. En instalaciones que requieran gran cantidad de aceite en un tiempo corto o en el caso de unos ciclos de trabajo grandes, solamente se consigue una solución rentable y económica con acumuladores hidroneumáticos, siendo múltiples sus aplicaciones:



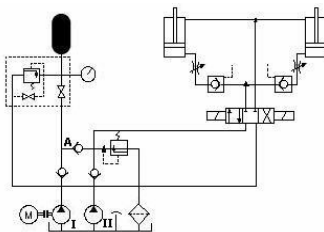
1.1 Suministro de gran cantidad de aceite

Las máquinas de estampar, inyectar y soplado necesitan durante la inyección y de forma inmediata grandes cantidades de aceite. También tienen una gran necesidad de aceite los sistemas de desconexión rápida de turbinas, centrales eléctricas, etc. En la mayoría de los casos se han previsto dichos sistemas de desconexión rápida para el accionamiento de un elemento de seguridad, es decir que, en régimen normal, el consumo de aceite es mínimo (solamente compensación por fugas). Sin el acumulador, una bomba debería suministrar continuamente una gran cantidad de aceite, con el fin de que al reaccionar el elemento de seguridad (quizás una o dos veces al año) se disponga inmediatamente de la cantidad de aceite necesario. Soluciones de este tipo son impensables desde el punto de vista económico.



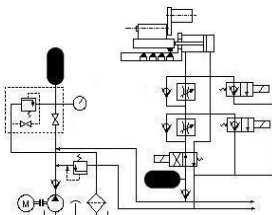
1.2 Varios elementos receptores con distintas necesidades de aceite

Como puede verse por el diagrama de consumo de aceite, tres receptores necesitan distinta cantidad de aceite. Sin el acumulador debería dimensionarse el caudal de la bomba al nivel máximo de potencia del receptor III. Utilizando un acumulador de vejiga puede reducirse considerablemente el caudal de la bomba (y con ello los gastos de funcionamiento y explotación). La cantidad necesaria de aceite de los receptores I y II es menor que el caudal de la bomba, y el líquido a presión sobrante se acumula. La cantidad necesaria para el receptor III es superior al caudal de la bomba, y la demanda suplementaria de líquido es suministrada por el acumulador. Entre los intervalos de trabajo se carga de nuevo el acumulador.



1.3 Reducción del tiempo de carrera

Una producción racional en las operaciones de prensado y troquelado requiere grandes velocidades del vástago del cilindro en su carrera sin trabajo y precisamente el proceso de trabajo propiamente dicho se realiza a poca velocidad y elevada presión. En la carrera sin trabajo actúa la bomba I (bomba de baja presión), la bomba II (bomba de alta presión) y el acumulador, de modo que se consigue la gran velocidad deseada. Al aumentar la presión hacia el final de la carrera se cierra la válvula de retención A, y solamente la bomba II suministra un pequeño caudal y una elevada presión, mientras la bomba I carga de nuevo el acumulador.



1.4 Aumento del intervalo de trabajo en máquinas herramienta

En las máquinas herramienta con varias unidades operadoras se maniobran individualmente las velocidades de corte, el avance y el retroceso, el paso y la profundidad de ataque, etc., por lo tanto, el consumo de aceite varía mucho. Un acumulador, montado en cada unidad operadora, cubre estas necesidades de aceite y permite grandes velocidades iniciales, pues la inercia de cada una de las columnas de aceite se vence con mayor rapidez que si toda la columna tuviera que ser movida por la unidad de accionamiento.



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.



SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

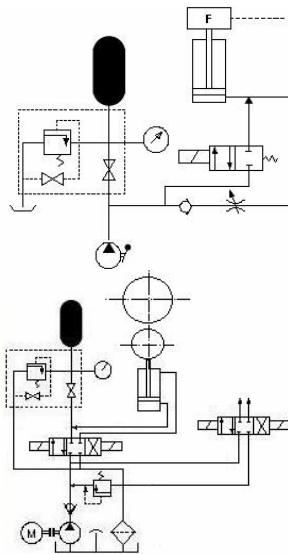
Telf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
<http://www.olaer.es>



ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES



1.5 Mantenimiento de la presión constante

Los acumuladores mantienen durante mucho tiempo la presión de apriete de dos cilindros. Una vez alcanzada dicha presión puede conmutarse de inmediato la bomba a otros receptores: el acumulador asegura durante todo el proceso de trabajo la presión de apriete necesaria.

1.6 Compensación de pérdidas por fugas

Cuando en un sistema hidráulico cerrado deba mantenerse una determinada presión durante mucho tiempo (por ejemplo, manteniendo abiertas las válvulas de estrangulación mediante muelles o contrapesos –montajes de fijación – instalaciones para la prueba de presión), deben reponerse continuamente las pérdidas por fuga.

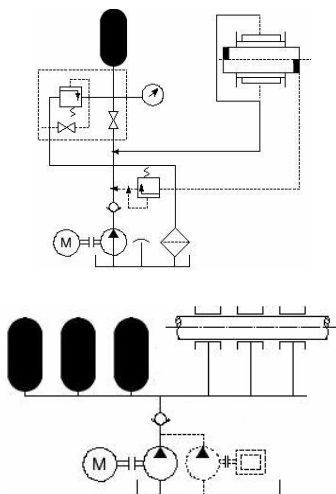
Para ello se utiliza un pequeño grupo: bomba – acumulador. Tan pronto como el acumulador se ha vaciado hasta la presión mínima admisible en la instalación, se conecta la bomba mediante un presostato y vuelve a llenarse el acumulador. Al alcanzar la presión máxima se desconecta automáticamente la bomba por medio de otro presostato.

1.7 Captación de la energía cinética

En lugar de anular una energía cinética, esta es captada por un acumulador y devuelta en caso necesario. Esta aplicación se utiliza en prensas en las que, al descender el porta punzón, el aceite se introduce en el acumulador y se utiliza de nuevo para el retroceso.

2. Aplicaciones reserva de seguridad

Los acumuladores hidroneumáticos se utilizan cada vez más como elemento de seguridad. La red eléctrica puede averiarse o fallar en cualquier momento y dejar de funcionar el grupo motriz. Los acumuladores mantienen el caudal durante un determinado tiempo y protegen la maquinaria y las costosas instalaciones.



2.1 Suspensión hidrostática

Durante el funcionamiento de la máquina los cojinetes hidrostáticos deben estar sometidos continuamente a presión. Cuando se produce una avería de la corriente falla el grupo motriz, y ya no se puede garantizar la presión del cojinete. Los acumuladores de vejiga aseguran la presión mínima necesaria durante la marcha por inercia de la máquina y evitan costosos daños en el cojinete hidrostático.

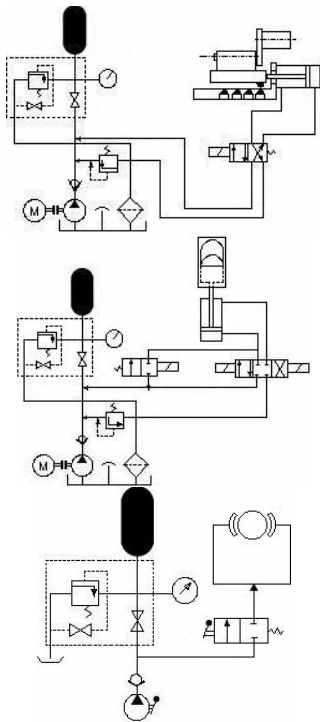
2.2 Suministro de aceite lubricante

Los cojinetes de los grandes equipos (turbinas, grandes compresores, bombas de agua, etc.) deben lubricarse constantemente. Cuando se produce una avería de la red eléctrica se pone en funcionamiento y de inmediato una bomba auxiliar, que es accionada por una segunda fuente energética (por ejemplo, motor Diesel). La puesta en marcha de esta bomba auxiliar dura sin embargo algunos segundos, y durante este tiempo se interrumpe el caudal. Los acumuladores cubren este tiempo y aseguran una presión de lubricación constante.



ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES



2.3 Máquina herramienta

Los fallos de la corriente eléctrica a mitad de la fase de trabajo de una máquina herramienta o de una máquina textil pueden dar origen a costosas interrupciones. Los acumuladores garantizan en dichos casos la terminación de una fase de trabajo ya iniciada, protegen las costosas herramientas de daños, evitan tener que ajustar de nuevo la máquina y reducen los paros.

2.4 Elementos de seguridad

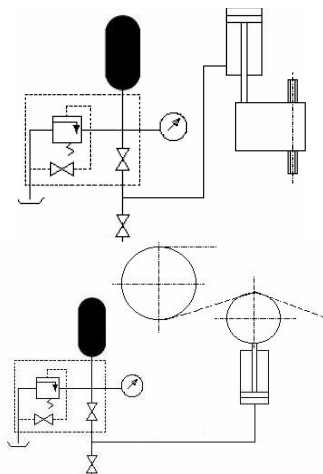
Los elementos de seguridad tienen el cometido de, en caso de avería, realizar un determinado trabajo o función, tal como: movimiento de esclusas o válvulas en depósitos, silos o instalaciones de transporte – cambio de agujas de ferrocarril – accionamiento de cierres de compuerta en equipos de fundición o calderas – apertura y cierre de interruptores eléctricos de alta potencia. En todos estos casos y aplicaciones el acumulador no actúa durante el régimen normal de la instalación. Siempre está lleno de aceite, mantiene ilimitadamente la energía acumulada y está disponible de inmediato en caso necesario.

2.5 Frenado forzado

El acumulador se utiliza para el accionamiento forzado de frenos y puertas en ferrocarriles de montaña, teleféricos, autocares, etc. El acumulador se carga en las estaciones con moto-bomba o en caso de emergencia con una bomba de mano. Así pues dispone en cualquier momento de la energía necesaria para frenados forzados o de emergencia. Muchas veces la maniobra es a la inversa, o sea, el frenado tiene efecto mediante fuerza elástica (muelles) y los cilindros de freno se mantienen abiertos por el acumulador de presión.

3. Aplicaciones suspensión

El acumulador es un elemento elástico con la gran ventaja de que la fuerza elástica (sistema gas - aceite) puede adaptarse en cualquier momento y fácilmente.



3.1 Contrapeso en máquinas herramientas

El peso del cabezal de mecanización de las máquinas herramienta es compensado por un acumulador sin inercia y de pequeñas dimensiones. Frente a la compensación de peso con cadena y contrapeso, la utilización del acumulador y cilindro ofrece las siguientes ventajas: ahorro de peso, menor carga de los cimientos, ocupa menos espacio, facilita el transporte, y posibilita su adaptación variando la presión de compensación.

3.2 Tensión de cadenas

Las cadenas de transmisión de las máquinas herramienta y de las máquinas textiles, así como de vehículos, pueden tensarse sin ser forzadas con ayuda de los acumuladores de presión. Los golpes de la cadena de transmisión no se transmiten a la máquina sino que son absorbidos por el acumulador.



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Telf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
<http://www.olaer.es>

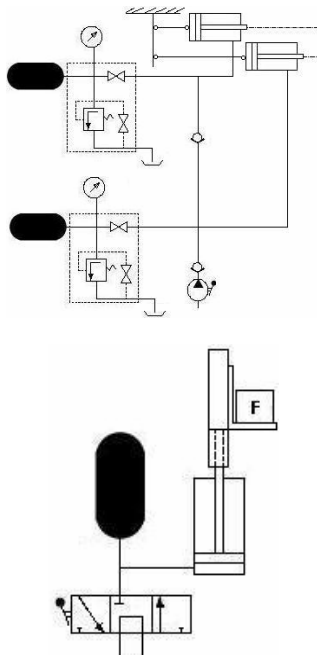


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

SGI 3201460

ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES

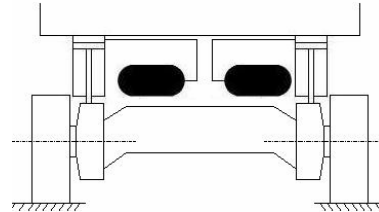


3.3 Tensión de cables

Las líneas de toma eléctrica de ferrocarriles y los cables de sustentación de teleféricos deben tensarse con unas pequeñas tolerancias. Pero la longitud del cable varía con el paso del ferrocarril y las fluctuaciones de la temperatura. Los acumuladores de presión compensan este alargamiento longitudinal y mantienen la tensión por tracción dentro de las tolerancias requeridas.

3.4 Suspensión de vehículos

Una suspensión hidroneumática aumenta la seguridad de los vehículos, amortigua los choques, reduce las cargas del material, los gastos de mantenimiento y servicio.

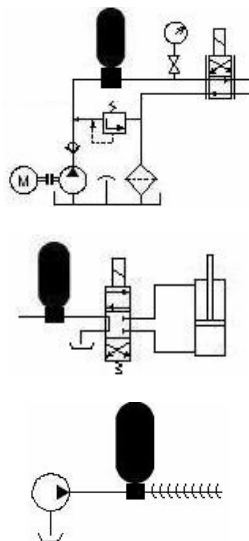


3.5 Amortiguación de choques mecánicos

Los choques mecánicos como los que se producen al transitar por desniveles o al chocar con un obstáculo (por ejemplo, carretilla elevadora con horquilla) son absorbidos por el acumulador. Esto permite un apoyo seguro de la carga, una mayor velocidad de marcha, evita el peligro de accidentes y mejora el mantenimiento del vehículo.

4. Aplicaciones amortiguación de impulsos y de ruido

A las modernas máquinas se les exige cada vez más, en cuanto a su rendimiento, ciclos de trabajo mayores y amortiguación de los ruidos. Esto origina problemas, pues un incremento del movimiento más rápido va unido muchas veces a choques y vibraciones, lo que a su vez aumenta el nivel de ruidos y reduce la utilización de la máquina, como solución se emplean los acumuladores hidroneumáticos de la serie "Pulsetone".



4.1 Bombas hidráulicas

Las pulsaciones de las bombas hidráulicas producen ruidos y vibraciones y pueden dañar la sensibilidad de los elementos de control. En el caso de mandos consecutivos hidráulicos se desajusta la servo válvula con vibraciones desagradables.

4.2 Válvulas de inversión rápida

En máquinas de cadencia elevada no siempre resulta posible maniobrar las válvulas sin forzarlas. Los acumuladores de la serie "Pulse- Tone" absorben las sobre presiones por cambio de mando.

4.3 Posiciones Abierto – Cerrado

Cuando se llevan instantáneamente grandes cantidades de aceite al sistema de retorno se producen sobre presiones pasajeras, que dañan el refrigerador de aceite y el filtro. Se producen también presiones pulsatorias cuando un líquido es inyectado a gran velocidad en un sistema o bien cuando una columna de aceite que se encuentra en movimiento es detenida de forma brusca por una válvula. Los acumuladores captan dichas sobre presiones, los amortiguan y estabilizan todo el sistema.



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.



SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
<http://www.olaer.es>

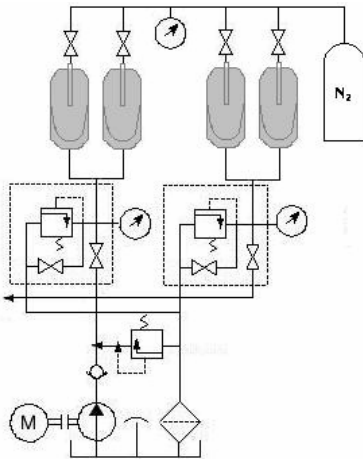


ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES

5. Aplicaciones "Transfer"

Los acumuladores de la serie "Transfer" se utilizan para la transmisión de una presión con separación absoluta de dos fluidos distintos o cuando se precisa mayor capacidad del acumulador:



5.3 Separación de líquidos obturadores

En compresores se instalan retenes, juntas que requieren un líquido obturador. La presión de este líquido debe ser de 0,5 a 1 bar superior a la presión de gas en el compresor. En plantas petroquímicas y por motivos de funcionamiento y en evitación de contaminación no debe mezclarse el gas del compresor con el líquido obturador. Un depósito elevado situado 5 a 10 metros por encima del retén se llena con un líquido neutro y se impulsa mediante la presión del gas del compresor. Además del depósito alto se intercala un acumulador "Transfer" que garantiza la separación absoluta de ambos fluidos.

La misma aplicación se utiliza en los dispositivos de obturación de las calderas de la industria química.

5.4 Neumática-hidráulica

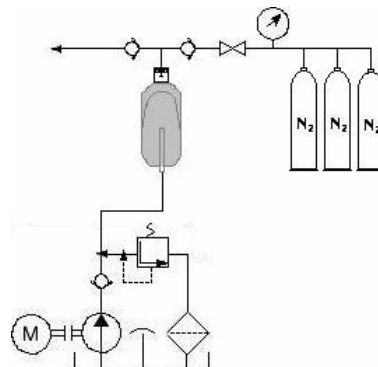
En máquinas de mando neumático muchas veces es conveniente realizar hidráulicamente determinados movimientos. Los acumuladores "Transfer" separan el aire del aceite y hacen innecesario un grupo hidráulico complementario.

5.1 Mayor capacidad del acumulador

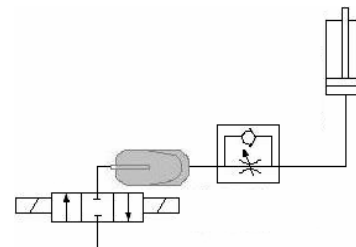
En diversas instalaciones hidráulicas solamente se permiten muchas veces pequeñas presiones diferenciales (por ejemplo, prensas de fundición a presión), o deben acumularse grandes cantidades de aceite (por ejemplo, laminadoras). Ambos casos requieren un gran volumen de gas. Los costos de instalación pueden reducirse si se utilizan acumuladores "Transfer" con botellas de gas acopladas.

5.2 Instalación para aumentar la presión

Las botellas de gas del comercio se suministran con una presión máxima de 200 bar. Muchas veces no es suficiente (por ejemplo mayor presión de hinchado de los acumuladores).



Con ayuda de un grupo hidráulico y de un acumulador "Transfer" puede montarse una sencilla instalación para aumentar la presión. El gas se introduce en el acumulador a partir de las botellas y se comprime desde el lado de la vejiga con una bomba oleo hidráulica, hasta que cierra la válvula reguladora. La válvula oleodinámica acciona un interruptor que deja sin presión el lado del aceite y de esta manera permite que refluya, de nuevo, gas desde la botella. Este ciclo se repite hasta que consigue la presión de gas necesaria.





SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

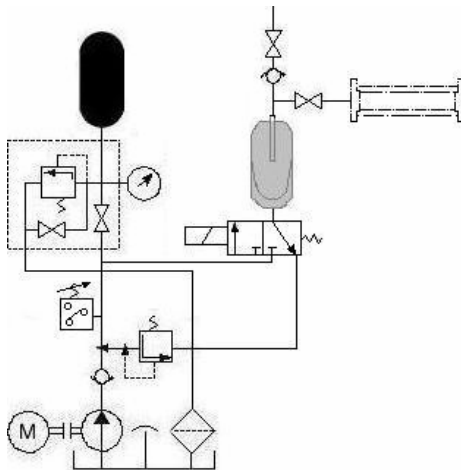
olaer@olaer.es
<http://www.olaer.es>



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

ACUMULADORES A VEJIGA

APLICACIONES

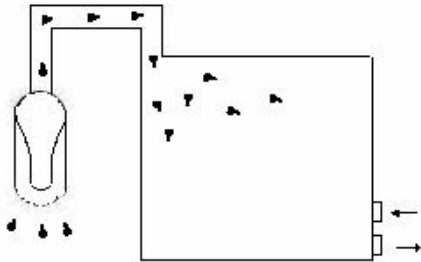


5.5 Pruebas de presión

Las pruebas de presión (por ejemplo de tubos de presión) se realizan casi siempre con agua, con el fin de que al romperse la pieza a ensayar no se salpique de aceite todo el banco de ensayos.

Para no tener que construir todo el grupo motriz con material inoxidable se utiliza un grupo hidráulico corriente en el mercado y se intercala un acumulador "Transfer" (un acumulador estándar se utiliza además para mantener la presión, con el fin de que la bomba no esté funcionando continuamente).

6. Otras aplicaciones



6.1 Separación anti-polución

La función de un cartucho hidroneumático es la de asegurar a la presión atmosférica la separación de dos medios gaseosos donde uno de ellos es contaminante (atmósfera polucionada por ejemplo).

La vejiga asegura esta función, su elasticidad permite absorber cualquier variación de nivel de líquido en el depósito sin modificar la presión de gas en el interior del mismo.

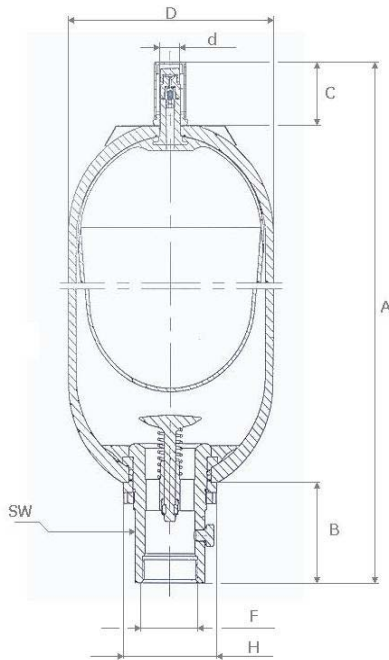


ACUMULADOR HIDRONEUMÁTICO A VEJIGA

Bladder Accumulator

Serie EHV

330 - 350 - 690 bar



TIPO / TYPE

Acumulador hidroneumático a vejiga construido en acero forjado o inoxidable sin soldaduras, equipado en su conexión a líquido con una robusta válvula anti extrusión desmontable.
Bladder Accumulator with shell in carbon steel or inox seamless. Integral flow port and popped valve assembly with an anti-extrusion ring.

PRESION DE SERVICIO / WORKING PRESSURE

330, 350 y 690 bar (ver tabla) | 330, 350 and 690 bar (see attached table)

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE

Siempre con nitrógeno. Entre 0,9 de P1 y 0,25 de P2
Always Nitrogen. Between 0,9 x P1 and 0,25 x P2

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Entre -15° C y 80° C para construcciones estándar (mezcla 01125). Para otros rangos contacte con OLAER.
Between -15°C and 80°C for standard applications (01125 bladder type). For other ranges contact with OLAER.

NORMATIVA / APPROVALS

Todos los acumuladores de esta serie están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. Otras certificaciones bajo pedido.
All the accumulators for this series full fill the directive 97/23/EC. Other approvals under request.

CONEXION / CONNECTION

Por rosca, OLAER dispone de bridas para acoplar a la rosca de conexión.
Threaded, OLAER has flanges to fix any connection.

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER.
It is recommended in vertical position. For other positions ask OLAER.

FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo. Sistemas de fijación disponibles en catálogo de accesorios OLAER.
It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems are at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue.

CAUDAL / OIL FLOW

Los valores de la tabla rigen solo para el montaje vertical. En el caso de desear mayor caudal se ha de elegir un modelo del tipo "DA".
Oil flow described in the table below are only for a vertical type mounted. For oil flow increase the "DA" oil port is mandatory.

MODELO Model	VOL. de gas Gas volume Lts	PRESION Pressure bar	PESO Weight Kg	Q max Q max L/min	Dimensiones Dimensions							
					A	B	C	D	d	F	H	SW
EHV 0,2-350/90	0.17	350	2.1	120.0	266.0	38.0	28.0	58.0	16.0	G1/2"	38	24
EHV 0,5-350/90	0.6	350	2.5	240.0	258.0	54.0	28.0	90.0	16.0	G3/4"	50	32
EHV 1-350/90	1	350	5.0	240.0	326.0	54.0	65.0	115.0	22.5	G3/4"	50	32
EHV 1-690/90	1.1	690	8.6	360.0	376.0	68.0	68.0	122.0	22.5	G1"	68	45
EHV 1,6-350/90	1.6	350	7.0	240.0	396.0	54.0	27.0	115.0	22.5	G3/4"	50	32
EHV 2,5-350/90	2.4	350	10.0	450.0	546.0	66.0	65.0	115.0	22.5	G1"1/4	68	50
EHV 2,5-690/90	2.4	690	15.0	360.0	551.0	68.0	68.0	122.0	22.5	G1"	68	45
EHV 4-350/90	3.7	350	14.0	450.0	431.0	65.0	65.0	170.0	22.5	G1"1/4	68	50
EHV 5-350/90	5	350	17.0	450.0	895.0	66.0	65.0	115.0	22.5	G1"1/4	68	50
EHV 5-690/90	5	690	29.0	360.0	900.0	68.0	69.0	122.0	22.5	G1"	68	45
EHV 6-350/90	6	350	19.0	450.0	557.0	65.0	65.0	170.0	22.5	G1"1/4	68	50
EHV 10-330/90	9.2	330	30.0	900.0	583.0	103.0	65.0	222.0	22.5	G2"	101	70
EHV 10-350/90	10	350	29.0	450.0	822.0	65.0	65.0	170.0	22.5	G1"1/4	68	50
EHV 12-330/90	11	330	35.0	900.0	683.0	103.0	65.0	222.0	22.5	G2"	101	70
EHV 12-690/90	12	690	97.0	900.0	682.0	84.0	71.0	267.0	22.5	G2"	105	77
EHV 20-330/90	17.8	330	50.0	900.0	893.0	103.0	65.0	222.0	22.5	G2"	101	70
EHV 20-690/90	20	690	134.0	900.0	892.0	84.0	71.0	267.0	22.5	G2"	105	77
EHV 24,5-330/90	22.5	330	53.0	900.0	1028.0	103.0	65.0	222.0	22.5	G2"	101	70
EHV 32-330/90	32	330	80.0	900.0	1418.0	103.0	65.0	222.0	22.5	G2"	101	70
EHV 32-690/90	32	690	227.0	900.0	1417.0	84.0	71.0	267.0	22.5	G2"	105	77
EHV 50-330/90	48.5	330	100.0	900.0	1939.0	103.0	70.0	222.0	51.0	G2"	101	70
EHV 50-690/90	50	690	318.0	900.0	1932.0	84.0	71.0	267.0	22.5	G2"	105	77



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Felf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

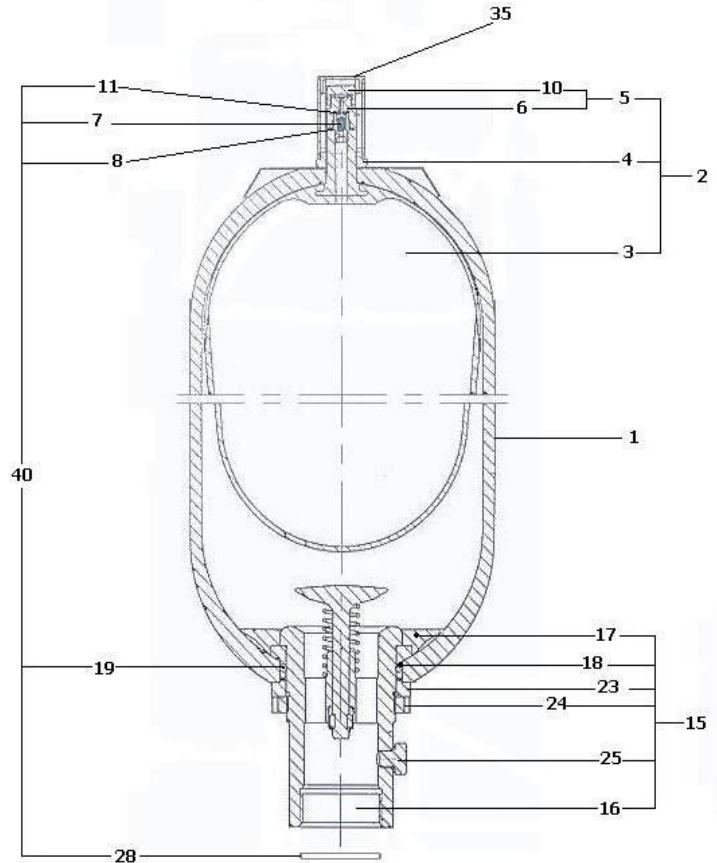
olaer@olaer.es
[Http://www.olaer.es](http://www.olaer.es)



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.

LISTA DE RECAMBIOS / Spare part list

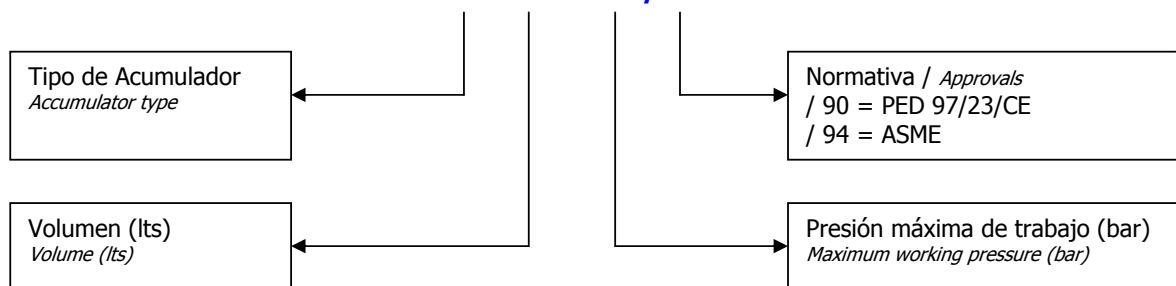
1	Cuerpo / Shell
2*	Conjunto Vejiga Bladder assembly
3	Vejiga Bladder
4	Tuerca nut
5*	Válvula de hinchado completa Gas completed valve
6	Subconjunto de válvula de hinchado Gas valve assembly
7	Junta de asiento del émbolo Valve base seal
8	Junta tórica O-ring
10	Tapón de la válvula Precharge valve cap
11	Junta plana Flat seal
15	Conjunto Válvula de Seguridad Complete fluid port
16	Subconjunto Boca Oil port assembly
17*	Anillo articulado Rubber ring
18	Anillo antiextrusión Back-up ring
19	Junta tórica O-ring
23	Anillo Escalonado Spacer Ring
24	Tuerca ranurada Locking Nut
25*	Purgador y junta (modelos de 10 a 50 litros) Purger nut & seal (for models 10 to 50 liters)
28	Junta tórica O-ring
35	Tapón de protección Guard cap
40*	Juego de juntas Seals kit



(*) Piezas de recambio de primera necesidad. Suministrables en bolsa / Main spare part. They can be supplied in small plastic bags

CODIFICACIÓN / Codification

EHV 50 – 330/90



FLUIDO / Fluid	Temp. de servicio / Working Temp	Construcción / Construction
Aceites minerales / mineral Oils	-15°C +80°C	01125 (*)
Agua / Water	0 +50°C	01025
Agua / Water	0 +80°C	01225
Esteres fosfatados / EsterPhosphates	-15°C +80°C	01140
Otros fluidos / other fluids	Otras temperaturas / Other temperatures	Consultar a OLAER / Ask OLAER

(*) Construcción estándar / standard construction



SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
Http://www.olaer.es

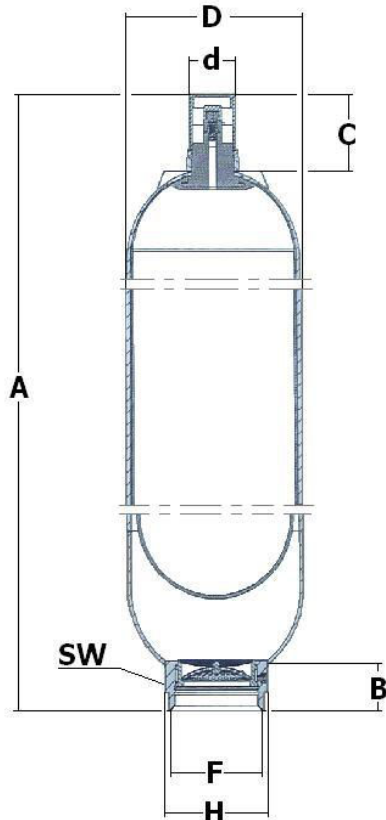


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.

ACUMULADOR HIDRONEUMÁTICO A VEJIGA

Bladder Accumulator

Serie EBV
40 bar – 80 bar



TIPO / TYPE

Acumulador hidroneumático a vejiga construido en acero al carbono o inoxidable. La construcción del cuerpo puede ser sin soldadura, (procedente de una barra de tubo) o con soldadura en cuyo caso consta de dos fondos y un cuerpo cilíndrico.

En el fondo inferior está situada la boca de conexión al circuito hidráulico que lleva alojada una rejilla anti extrusión.

Bladder Accumulator constructed in carbon steel or stainless steel. Seamless welded or constructed by welding a top and a bottom ends to a tip.

There is a carbon steel or stainless steel antiextrusion strainer at the bottom on the fluid port connection.

PRESION DE SERVICIO / WORKING PRESSURE

De 40 a 80 bar From 40 to 80 bar

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE

Máxima de 20 bar a temperatura máxima de servicio. Con nitrógeno.
20 bar maximum at maximum operating temperature, with nitrogen.

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Para acumuladores ≤ 50 lts construcción estándar de -15° a 100° C.
Para acumuladores > 50 lts construcción estándar de -6° a 100° C.

Para otras temperaturas consultar con OLAER.

For accumulators ≤ 50 lts standard construction from -15° to 100° C.

For accumulators > 50 lts standard construction from -6° to 100° C.

Other ranges ask OLAER.

NORMATIVA / REGULATIONS

Todos los acumuladores de esta serie están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. Otras certificaciones bajo pedido.

All the accumulators of this serial fulfilled the directive 97/23/EC. Other certifications under request.

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER.

It is recommended in vertical position. For other positions ask OLAER.

FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo.

Sistemas de fijación disponibles en catálogo de accesorios OLAER.

It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue.

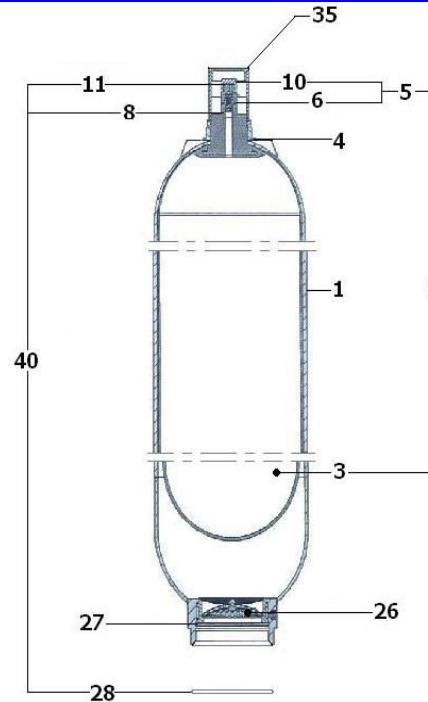
MODELO <i>Model</i>	VOLUMEN DE GAS N ₂	PRESION	PESO	Dimensiones (mm)								Purgador <i>bleeder</i>
	<i>Gas volume N₂</i>	<i>Pressure</i>	<i>Weight</i>	<i>Dimensions (mm)</i>								
	Litros / litres	Bar	Kg	A	B	C	D	d	F	H	SW	
EBV 0,5-50/00	0.5	50	2.2	243	47	28	90	16.0	G 2"	68	--	--
EBV 1-80/90	1.0	80	5	308	47	67	116	22.5	G 2"	68	--	--
EBV 2,5-80/90	2.3	80	9	482	47	67	116	22.5	G 2"	68	--	--
EBV 5-80/90	5.0	80	16	863	47	67	116	22.5	G 2"	68	--	--
EBV 10-40/90	10	40	11	450	51	75	212	22.5	G 3"1/2	120	112	5
EBV 20-40/90	18	40	19	774	51	75	212	22.5	G 3"1/2	120	112	5
EBV 32-40/90	34	40	34	1305	51	75	212	22.5	G 3"1/2	120	112	5
EBV 50-40/90	50.0	40	49	1825	51	82	212	51.0	G 3"1/2	120	112	5
EBV 100-40/90	90	40	125	1315	158	93	371	80.0	M205x3	236	--	19 e/c
EBV 200-40/90	202.0	40	210	2526	158	93	371	80.0	M205x3	236	--	19 e/c



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.

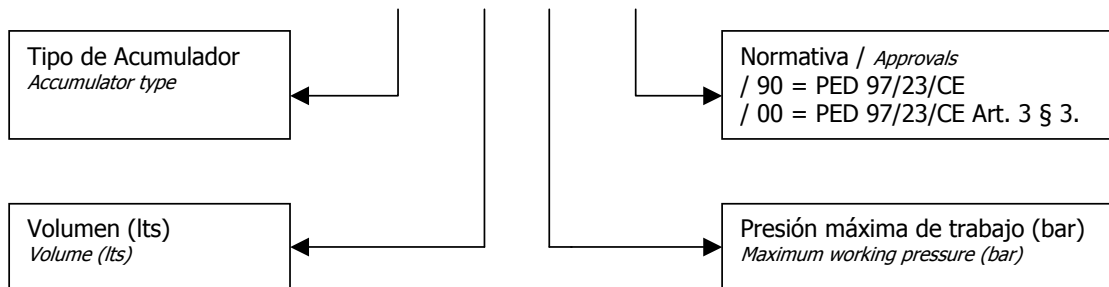
LISTA DE RECAMBIOS / Spare parts List

- 1 Cuerpo
Shell
- 2 Conjunto Vejiga
Bladder assembly
- 3 Vejiga
Bladder
- 4 Tuerca
Nut
- 5 Válvula de hinchado completa
Gas valve completed
- 6 Subconjunto válvula de hinchado
Gas valve assembly
- 8 Junta Tórica
O-ring
- 10 Tapón de la válvula
Precharge valve cap
- 11 Junta plana
Flat seal
- 26 Rejilla Antiextrusión
Antiextrusion Strainer
- 27 Anillo de fijación
Fixing Ring
- 28 Junta Tórica
O-ring
- 35 Tapón de protección
Guard cap
- 40 Juego de Juntas
Seals kit



CODIFICACIÓN / Codification

EBV 10 – 40 / 90



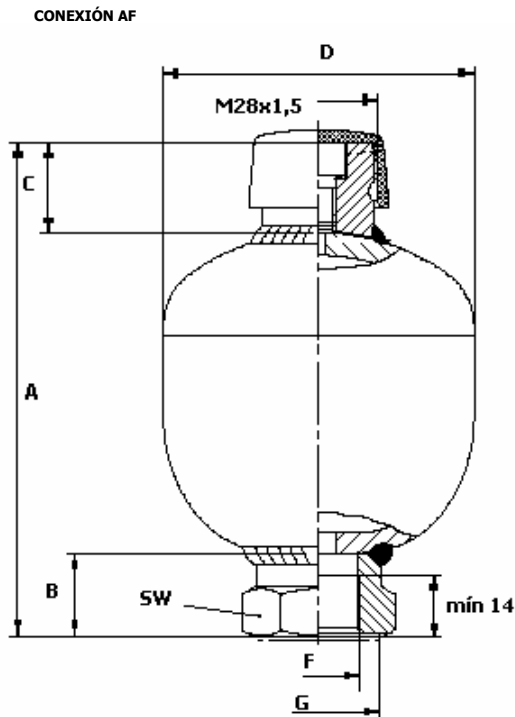
FLUIDO / Fluid	Temp. de servicio / Working Temp	Construcción / Construction
Aceites minerales / mineral Oils	-15°C +100°C	01125 (*)
Agua / Water	0 +60°C	03325
Agua / Water	0 +80°C	01225
Esteres fosfatados / EsterPhosphates	-15°C +100°C	01140
Otros fluidos / other fluids	Otras temperaturas / Other temperatures	Consultar a OLAER / Ask OLAER



ACUMULADOR HIDRONEUMÁTICO A MEMBRANA

Diaphragm accumulator

Serie ELM
80 bar – 350 bar



TIPO / TYPE

Acumulador hidroneumático no desmontable, con cuerpo de acero soldado por bombardeo electrónico. Membrana de nitrilo compatible con la mayoría de fluidos. Su construcción permite altas relaciones de compresión.

Membrane Bladder Accumulator non-repairable with a body-electron beam welded and an elastomer diaphragm compatible with a large number of fluids. The specific profile allows a large compression ratios.

PRESION DE SERVICIO / WORKING PRESSURE

Entre 80 y 350 bar (ver tabla)
Between 80 and 350 bar (see attached table)

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE

Siempre con nitrógeno. Entre 0,9 de P1 y 0,12 de P2
Always Nitrogen. Between 0,9 x P1 and 0,12 x P2

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Entre -10° C y 80° C para construcciones estándar. Para otros rangos contacte con OLAER.
Between -10°C and 80°C for standard applications. For other ranges contact OLAER.

NORMATIVA / APPROVALS

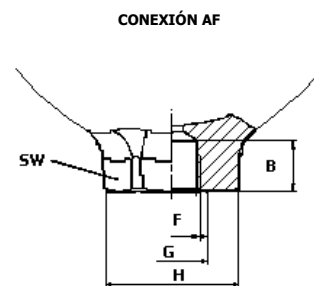
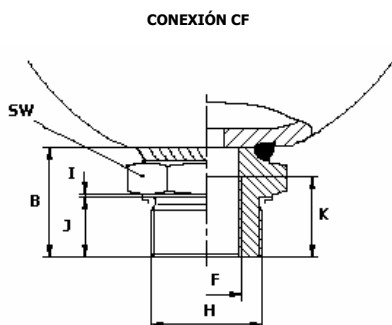
Todos los acumuladores de esta serie están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. Otras certificaciones bajo pedido.
All the accumulators of this serial fulfilled the directive 97/23/EC. Other certifications under request.

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER.
It is recommended in vertical position. For other position ask OLAER.

FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo. Sistemas de fijación disponibles en catálogo de accesorios OLAER.
It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue.





Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

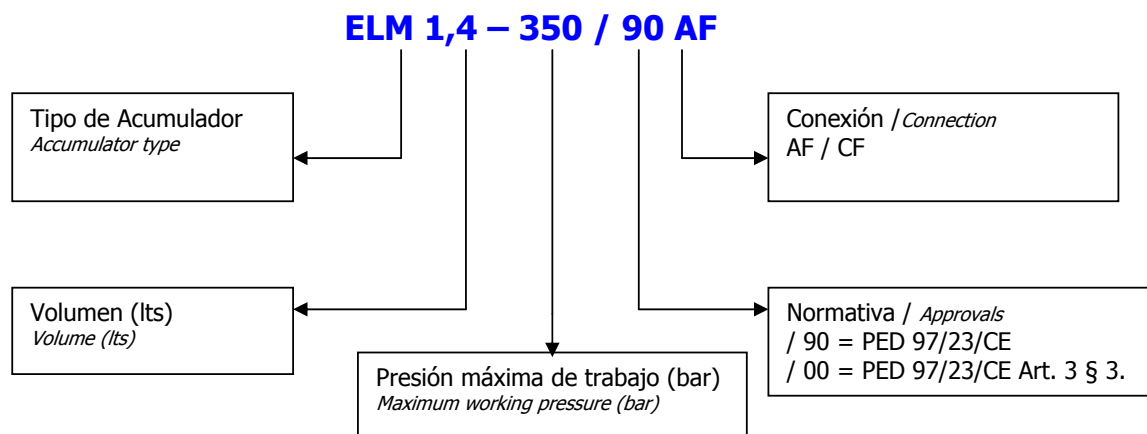
olaer@olaer.es
http://www.olaer.es



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.

MODELO Model	FORMA	VOL. de Gas N2 Volume L	PRESIÓN Pressure Bar	Relación de Compresión Pmax/P0	Peso weight Kg	Descripción Description										
						A	B	C	SW	D	F	G	H	I	J	K
ELM 0,075/250 /00 AF	AF	0.075	250	8:1	0.7	111	20	22	32	64	1/2" G	29	---	---	---	---
ELM 0,16/250 /00 AF	AF	0.16	250	6:1	1	120	20	22	32	75	1/2" G	29	---	---	---	---
ELM 0,32/210 /00 AF	AF	0.32	210	8:1	1.4	134	20	22	32	92.5	1/2" G	29	---	---	---	---
ELM 0,5/210 /00 AF	AF	0.5	210	8:1	2	152	22	22	41	106	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 0,5/210 /00 CF	CF	0.5	210	8:1	2	163	33	22	41	106	1/2" G	---	M33x1,5	1	18	24
ELM 0,75/210/00 AF	AF	0.75	210	8:1	2.6	166	22	22	41	121.5	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 0,75/210 /00 CF	CF	0.75	210	8:1	2.6	177	33	22	41	121.5	1/2" G	---	M33x1,5	1	18	24
ELM 0,75/350 /00 AF	AF	0.75	350	8:1	4.4	173	22	22	41	128.5	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 0,75/350 /00 CF	CF	0.75	350	8:1	4.5	184	33	22	41	128.5	1/2" G	---	M33x1,5	---	---	---
ELM 1,0/210 /00 AF	AF	1	210	8:1	3.5	180	22	22	41	136.2	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 1,0/210 /00 CF	CF	1	210	8:1	3.5	191	33	22	41	136.2	1/2" G	---	M33x1,5	1	18	24
ELM 1,4/80 /90 AF	AF	1.4	80	8:1	4.2	191	22	22	41	147	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 1,4/140 /90 AF	AF	1.4	140	8:1	4.2	191	22	22	41	147.3	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 1,4/140 /90 CF	CF	1.4	140	8:1	4.2	202	33	22	41	147.3	1/2" G	---	M33x1,5	1	18	24
ELM 1,4/250 /90 AF	AF	1.4	250	8:1	6	195	22	22	41	152	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 1,4/250 /90 CF	CF	1.4	250	8:1	6	206	33	22	41	152	1/2" G	---	M33x1,5	1	18	24
ELM 1,4/350 /90 AF	AF	1.4	350	8:1	7.4	198	22	22	41	156	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 1,4/350 /90 CF	CF	1.4	350	8:1	7.5	220	20	18	41	156	1/2" G	---	M33x1,5	---	---	---
ELM 2,0/100 /90 AF	AF	2	100	6:1	3.5	240	22	22	41	144.7	1/2" G	34	---	---	---	---
ELM 2,0/250 /90 AF	AF	2	250	6:1	7.5	251	22	22	41	156	3/4" G	33	---	---	---	---
ELM 2,0/350 /90/AF	AF	2	350	6:1	11.3	219	24	18	55	180	3/4" G	34	---	---	---	---
ELM 2,0/350 /90 CF	CF	2	350	6:1	11.5	240	26	18	55	180	3/4" G	34	M45x1,5	---	---	---
ELM 2,8/250 /90 AF	AF	2.8	250	4:1	10	268	21	22	41	174	3/4" G	33	---	---	---	---
ELM 2,8/350 /90 AF	AF	2.8	350	4:1	14.3	264	23	18	55	180	3/4" G	34	---	---	---	---
ELM 2,8/350 /90 CF	CF	2.8	350	4:1	14.5	285	26	18	55	180	3/4" G	34	M45x1,5	---	---	---
ELM 3,5/250 /90 AF	AF	3.5	250	4:1	11	307	21	22	41	174	3/4" G	32	---	---	---	---
ELM 3,5/350 /90 AF	AF	3.5	350	4:1	16	304	23	18	55	180	3/4" G	34	---	---	---	---
ELM 3,5/350 /90 CF	CF	3.5	350	4:1	16.5	325	26	18	55	180	3/4" G	34	M45x1,5	---	---	---

CODIFICACIÓN / Codification



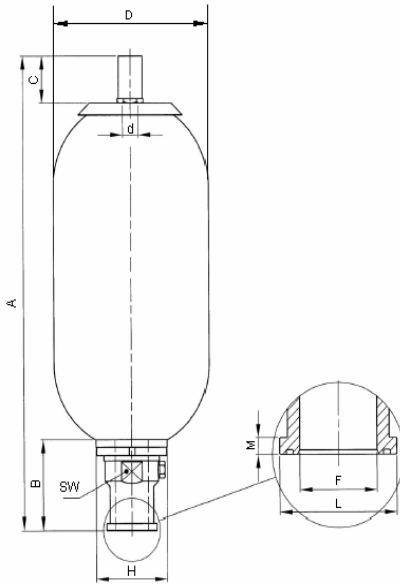


ACUMULADOR A VEJIGA

Bladder Accumulator

SERIE EHVF

250 - 330 - 350 bar



TIPO / TYPE

Acumulador hidroneumático a vejiga con conexión a brida, construido en acero forjado o inoxidable sin soldaduras, equipado en su conexión a líquido con una robusta válvula anti extrusión desmontable.
Bladder Accumulator with flange connection and shell in carbon steel or inox seamless. Integral flow port and propped valve assembly with an anti-extrusion ring.

PRESION DE SERVICIO / WORKING PRESSURE

250 - 330 - 350 bar (ver tabla)
250 - 330 - 350 bar (see attached table)

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE

Siempre con nitrógeno. Entre 0,9 de P1 y 0,25 de P2
Always Nitrogen. Between 0,9 x P1 and 0,25 x P2

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Entre -15° C y 80° C para construcciones estándar (mezcla 01125). Para otros rangos contacte con OLAER.
Between -15°C and 80°C for standard applications (01125 bladder type). For other ranges contact with OLAER.

NORMATIVA / REGULATIONS

Todos los acumuladores de esta serie están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. Otras certificaciones bajo pedido.
All the accumulators for this series full fill the directive 97/23/EC. Other approvals under request.

CONEXION / CONNECTION

Por brida (ver opciones)
With flange (see options)

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER.
It is recommended in vertical position. For other positions ask OLAER.

FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo. Sistemas de fijación disponibles en catálogos de accesorios OLAER.
It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems are at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue.

CAUDAL / OIL FLOW

Los valores de la tabla rigen solo para el montaje vertical. En el caso de desear mayor caudal se ha de elegir un modelo del tipo "DA".
Oil flow described in the table below are only for a vertical type mounted. For oil flow increase the "DA" oil port is mandatory.

MODELO Model	VOLUMEN Volume	PRESION Pressure	PESO Weight	Q MAX Q max	Dimensiones Dimensions									
					Lts	bar.	Kg	L/min	A	B	C	D	d	F
EHVF 2,5-350/90	2,4	350	10	450	593	111	66	115	22,5	22	68	50	47,9	9,5
EHVF 4-350/90	3,7	350	14	450	478	110	66	170	22,5	22	68	50	47,9	9,5
EHVF 5-350/90	5	350	17	450	942	111	66	115	22,5	22	68	50	47,9	9,5
EHVF 6-350/90	6	350	19	450	604	110	66	170	22,5	22	68	50	47,9	9,5
EHVF 10-350/90	10	350	29	450	869	110	66	170	22,5	22	68	50	47,9	9,5
EHVF 10-250/90	9,2	250	37	900	600	118	66	226	22,5	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 10-330/90	9,2	330	37	900	625	143	66	226	22,5	34	101	70	63,8	12,5
EHVF 12-250/90	11	250	44	900	700	118	66	226	22,5	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 12-330/90	11	330	44	900	725	143	66	226	22,5	34	101	70	63,8	12,5
EHVF 20-250/90	17,8	250	58	900	910	118	66	226	22,5	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 20-330/90	17,8	330	58	900	935	143	66	226	22,5	34	101	70	63,8	12,5
EHVF 24,5-250/90	22,5	250	67	900	1045	118	66	226	22,5	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 24,5-330/90	22,5	330	67	900	1070	143	66	226	22,5	34	101	70	63,8	12,5
EHVF 32-250/90	32	250	92	900	1435	118	66	226	22,5	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 32-330/90	32	330	92	900	1460	143	66	226	22,5	34	101	70	63,8	12,5
EHVF 50-250/90	48,5	250	124	900	1958	118	74	226	51	47	101	70	71,4	9,5
EHVF 50-330/90	48,5	330	124	900	1983	143	74	226	51	34	101	70	63,8	12,5

PS (bar)	Conexión/Connection	
250	PN250 DN51	2" SAE3000

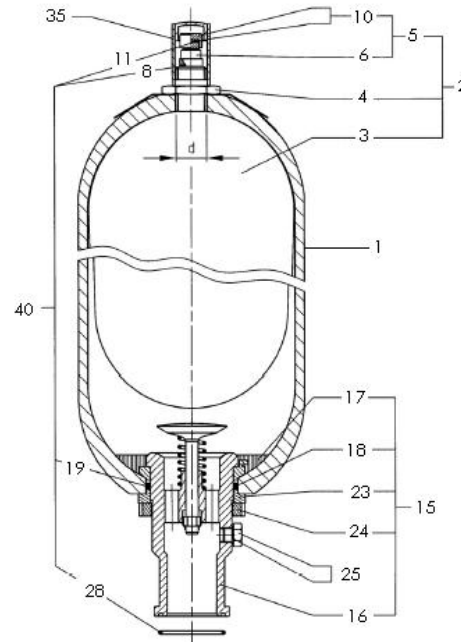
PS (bar)	Conexión/Connection	
330	PN400 DN38	1 1/2" SAE6000

PS (bar)	Conexión/Connection	
350	PN400 DN25	1" SAE6000



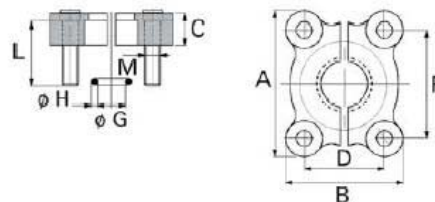
LISTA DE RECAMBIOS / Spare part list

1	Cuerpo / Shell
2a*	Conjunto Vejiga ϕ d=22mm Bladder assembly ϕ d=22mm
2b*	Conjunto Vejiga ϕ d=50mm Bladder assembly ϕ d=50mm
3a	Vejiga ϕ d=22mm Bladder ϕ d=22mm
3b	Vejiga ϕ d=50mm (modelos de 10 a 50 litros) Bladder ϕ d=50mm (for models 10 to 50 liters)
4	Tuerca Nut
5*	Válvula de hinchado completa Gas completed valve
6	Subconjunto de válvula de hinchado Gas valve assembly
8	Junta tórica O-ring
10	Tapón de la válvula Precharge valve cap
11	Junta plana Flat seal
15	Boca completa Complete fluid port
16	Subconjunto Boca Oil port assembly
17*	Anillo articulado Rubber ring
18	Anillo Antiextrusión Back-up Ring
19	Junta tórica O-ring
23	Anillo Escalonado Spacer Ring
24	Tuerca ranurada Locking Nut
25*	Purgador y junta (modelos de 10 a 50 litros) Purger nut & seal (for models 10 to 50 litres)
28	Junta tórica O-ring
35	Tapón de protección Guard cap
40	Juego de juntas Seals kit



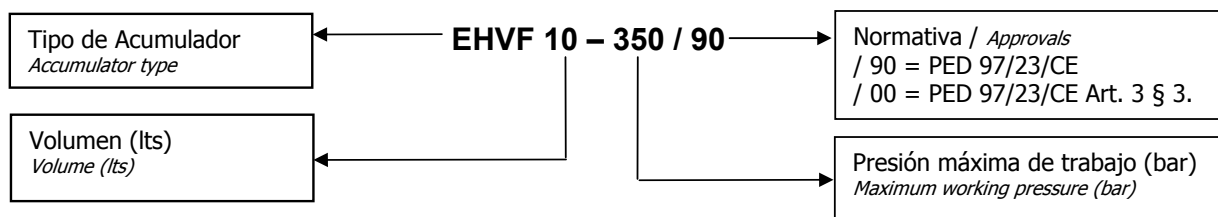
Brida partida con junta tórica / Splitted flanges with o-ring

Designación/ Designation	A	B	C	D	F	ØG	ØH	L	M
BR 250-51	102	97	16	42,9	77,75	56,74	3,53	35	M14
BR 400-38	113	95	30	36,5	79,4	47,22	3,53	50	M16
BR 400-25	81	70	24	27,75	57,15	32,92	3,53	40	M12



(*) Piezas de recambio de primera necesidad. Suministrables en bolsa / Main spare part. They can be supplied in small plastic bags.

CODIFICACIÓN / Codification



FLUIDO / Fluid	Temp.. de servicio / Working Temp	Construcción / Construction
Aceites minerales / mineral Oils	-15°C +80°C	01125 (*)
Agua / Water	0 +50°C	01025
Agua / Water	0 +80°C	01225
Esteres fosfatados / EsterPhosphates	-15°C +80°C	01140
Otros fluidos / other fluids	Otras temperaturas / Other temperatures	Consultar a OLAER / Ask OLAER

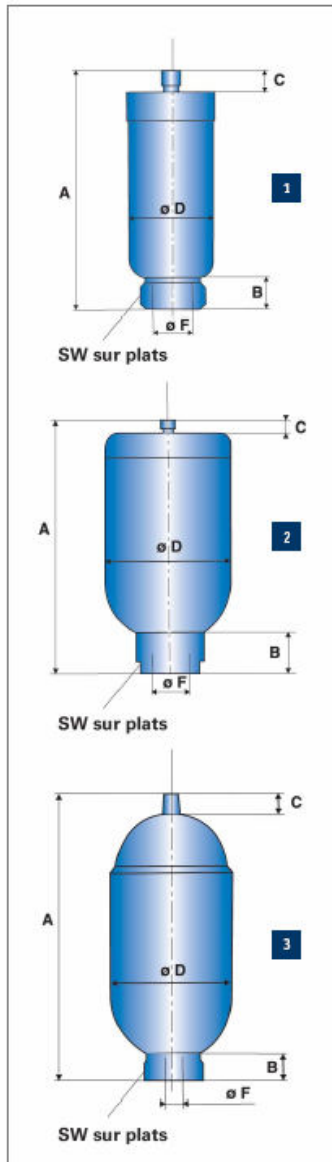
(*) Construcción estándar / standard construction



ACUMULADOR HIDRONEUMÁTICO A DEDO DE GUANTE

Gas-loaded accumulator open ended bladder

Serie OLG/ELG
20-50 bar



TIPO / TYPE

Acumulador hidroneumático a dedo de guante serie OLG/ELG no reparable. Gas-loaded accumulator open ended bladder type, OLG/ELG series, not reparable.

PRESION DE SERVICIO / Service pressure

20 – 50 bar

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE PRESSURE

Siempre usar nitrógeno. Entre 0,9 de P1 y 0,25 de P2. El hinchado debe efectuarse con un verificador-hinchador. Se debe verificar al cabo de una semana de su puesta en marcha y periódicamente cada 6 meses, si el trabajo es intensivo cada 3 meses.

Always use Nitrogen. Between 0,9 x P1 and 0,25 x P2. The precharge must be done with an appropriate precharge kit. It must be checked a week after starting-up and each 6 months, if intensive operation each 3 months.

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Entre -15° C y 80° C para construcciones estándar. Para otros rangos contacte con OLAER. Between -15°C and 80°C for standard applications. For other ranges contact with OLAER.

NORMATIVA / APPROVALS

Todos los acumuladores de esta serie están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. All the accumulators for this series full fill the directive 97/23/EC.

CONEXION / CONNECTION

Ver tabla. / See table.

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER. It is recommended in vertical position. For other positions ask OLAER.

FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo. Sistemas de fijación disponibles en catálogo de accesorios OLAER o ver tabla.

It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems are at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue or see table.

MODELO	1	2	3
	OLG 0,13-50/00	OLG 1-20/00	ELG 4-20/90
Presión máxima (bar)	50	20	20
Volumen útil (ltr)	0,13	1	3,8
Masa (Kg)	0,3	1,3	3,7
Ø D máximo (mm)	50	107	155
A altura máxima (mm)	136	209	340
Ø F salida acumulador	G 3/4" cil.	G 1" cil.	G 2" o 3/42 cil.
Refrentado Ø x profundidad (mm)	33 x 0,5	-	73 x 1,5
B (mm)	16	30,5	40
C (mm)	13	11	16
SW	36	46	82
Collarín x (cantidad)	-	E 106 x 1	E 155 x 1

(1) Conforme CE según artículo 3.3 construcción inox

(2) Conforme CE artículo 3.3

(3) Conforme CE según artículo 3.3 construcción inox



ANTIPULSACIONES DE ACERO INOXIDABLE

Stainless Steel Pulsation Dampers

Serie APD - BPD

120-690 bar



TIPO / TYPE

Antipulsaciones hidroneumático a vejiga, tipo dedo de guante, construido en acero inoxidable sin soldaduras

Open ended bladder type pulsation damper with seamless stainless steel shell.

PRESION DE SERVICIO / WORKING PRESSURE

De 120 a 690 bar según tamaño (ver tabla) / From 120 up to 690 bar according size (see table)

PRESION DE HINCHADO / PRECHARGE

Siempre con nitrógeno. Always with Nitrogen.

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Entre -15° C y 80° C para construcciones estándar (cuerpo en inox y vejiga de nitrilo). Para otros rangos contacte con OLAER.

Between -15°C and 80°C for standard applications (inox shell and nitrile bladder). For other ranges contact OLAER.

NORMATIVA / APPROVALS

Aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva 97/23/EC. Otras certificaciones bajo pedido.

All the accumulators for this series full fill the directive 97/23/EC. Other approvals under request.

CONEXION / CONNECTION

Diferentes tamaños de rosca o brida disponibles, (ver codificación)

Various thread and flange sizes available, (see codification)

MONTAJE / MOUNTING

Preferiblemente en posición vertical. Para otras posiciones consulten con OLAER.

It is recommended in vertical position. For other positions ask OLAER.

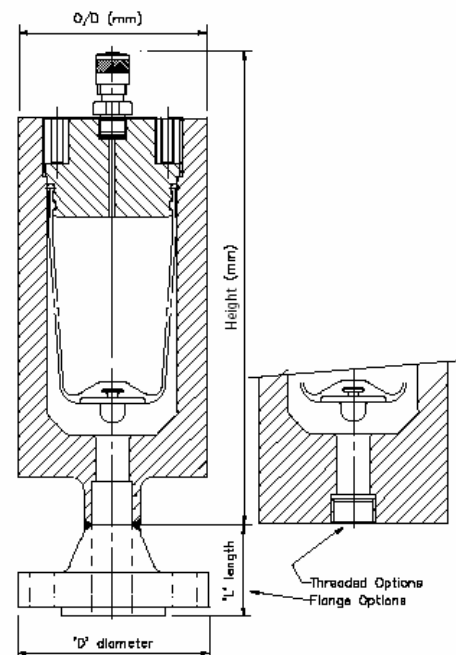
FIJACIONES / FIXATION

Está terminantemente prohibido soldar cualquier fijación en el cuerpo. Sistemas de fijación disponibles en catálogo de accesorios OLAER.

It is totally prohibited to weld any fixation on the shell. Fixing systems are at your disposal in OLAER's Accessories Catalogue.

Modelo APD							
Volumen (litros)							
	0,1	0,25	0,5	1	2	3	5
Alto (mm)	190	212	242	262	397	425	437
O/D (mm)	60	76	90	127	127	153	170
Peso (Kg)	2,7	4,5	6	15	20	31	33
Presión (bar)	350	300	250	180	180	250	120

Modelo BPD							
Volumen (litros)							
	0,1	0,25	0,5	1	2	3	5
Alto (mm)	202	236	272	290	426	448	472
O/D (mm)	76	102	127	146	146	170	190
Peso (Kg)	5,4	12	21	27	37	52	55
Presión (bar)	690	690	690	450	450	430	300





Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Felf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
[Http://www.olaer.es](http://www.olaer.es)



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.

CODIFICACIÓN / Codificafion

APD 001 – 0 001

Tipo de Antipulsaciones / *Damper type*
APD = Presión Estándar
BPD = Alta Presión
CPD = ASME Presión Estándar
DPD = ASME Alta Presión
EPD = Otros materiales "Especial"

Volumen Nominal (lts) / *Nominal
Volume (lts)*
001 = 0,1
025 = 0,25
050 = 0,5
100 = 1
200 = 2
300 = 3
500 = 5

Conexión fluido / *Fluid End connection*
0001 = 1/2" BSP (H)
0002 = 3/4" BSP (H)
0003 = 1" BSP (H)
0004 = 1 1/2" BSP (H)
0005 = 1/2" NPT (H)
0006 = 2" BSP (H)
0007 = 3/4" NPT (H)

0010 = 1/2" 150 lb R/F Brida
0011 = 1" 150 lb R/F Brida
0012 = 1/2" 300 lb R/F Brida
0013 = 1" 300 lb R/F Brida
0016 = 2" 150 lb R/F Brida
0032 = 2" 300 lb R/F Brida

Vejiga / *Bladder*
0 = NITRILO
A = EPDM
6 = VITON

(*). Para otros configuraciones consultar con Olaer/ *For other configurations ask Olaer.*



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
<http://www.olaer.es>



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

VERIFICADOR DE HINCHADO UNIVERSAL

Universal pressure checker/ pressurizer

Tipo VGU

340 bar- 600 bar



Racores para botellas de nitrógeno de otros países (M: macho; H: hembra) / Connection to nitrogen source for other countries (M: male; F: female)

Los adaptadores para botellas de nitrógeno diferentes en los otros países se indican a continuación:

The following connecting adaptors for foreign nitrogen bottles are available:

Alemania, Austria, Bélgica, C.E.I., Chequia, Dinamarca, Eslovaquia, Finlandia, Holanda, Polonia, Suecia, Ucrania	H 24,3 W 14 / F 24,3 W 14
Australia, GB	M 5/8 BSP F14 / M 5/8 BSP F14
Bélgica, Francia, Italia, Suiza	H 24,32 W 14 o W21,7x1,814 / F 24,32 W 14 or W21,7x1,814
Brasil	H G1/2" / F G1/2"
Bulgaria	H 3/4 BSP F14 o W21,7x1,814 / F 3/4 BSP F14 or W21,7x1,814
China	H M22x1,5 o G5/8" / F M22x1,5 o G5/8"
Holanda	H 24,32 W 14 / F 24,32 W 14
Japón	H W22x1,814 o M W23x1,814 / F W22x1,814 or M W23x1,814
C.E.I.	H 3/4 BSP F14 o W21,7x1,814 o 24,32W14 / F 3/4 BSP F14 or W21,7x1,814 or 24,32W14
Estados Unidos	M 0,965 14NGO / M 0,965 14NGO

TIPO / TYPE

El verificador de hinchado universal tipo VGU, es el instrumento indispensable para verificar el hinchado y la purga de nitrógeno de todos los acumuladores que hay en el mercado, hasta la presión máxima de utilización de 340 bar-600 bar, según flexible.

Este se conecta directamente a la válvula de hinchado del acumulador mediante un flexible a la botella de nitrógeno. Para comprobar la presión o bien para descargar el acumulador, no es necesario el flexible.

El conjunto se suministra dentro de un maletín y comprende:

- Verificador de hinchado universal " VGU " (Conexión M28 x 1,50)
- Kit de manómetro de 0 a 25 bar
- Kit de manómetro de 0 a 250 bar
- Adaptadores para válvulas de hinchado (7/8" - 5/8" - 8V1)
- Flexible long. 2,5 m, permite el conexionado a la fuente de nitrógeno.
- Llave Allen macho de 6
- Juntas de recambio.
- Manual de instrucciones

Nota: bajo demanda se puede suministrar con

- Kit de manómetro de otro rango de presión.
- Otras conexiones para botellas de nitrógeno (precisar país)
- Flexible de longitud diferente a la estándar

The VGU universal pressure checker/ pressurizer is the instrument definitely needed to check nitrogen filling pressure and to fill and vent the nitrogen for all accumulators on the market up to a maximum working pressure of 340 bar-600 bar according to flexible hose.

This device is screwed onto the accumulator valve and connected to the nitrogen source with a hose. If the nitrogen pressure is only to be checked or reduced, this connection hose is not necessary.

The unit is delivered in a standard version in a case containing:

- "VGU" universal pressure checker/ pressurizer (M28 x 1,50 outlet)
- manometer Kit 0 ÷ 25
- manometer Kit 0 ÷ 250
- Adaptors for connection to pressurization valves (7/8" - 5/8" - Vg 8)
- 2,5 m - long hose, for connection to a source nitrogen.
- 6mm A/F Allen wrench.
- Spare-seal kit
- Operating instructions

Nota: It can be supplied with the following on request:

- Manometer Kit with a multiple- graduation scale
- Adapter for foreign nitrogen cylinders (indicate country)
- Flexible hose with a different length

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS

Presión máxima de servicio / Maximum working pressure

Según flexible / according to flexible hose

TS2 hasta / up to 340 bar

TS6 hasta / up to 600 bar

Rosca de conexión acumuladores/ Accumulator connection

7/8" 14 UNF - 5/8" 18 UNF - 8V1 - M28 x 1,50 (Allen 6) - FG 1/4" CYL(opcional/optional)

Flexible/ Flexible hose

Longitud 2,5 m, racores de G 1/4" cil. Tuerca giratoria en los dos extremos para unir el verificador y el rãcord de conexión a la botella de Nitrógeno
Approximately 2,5 m long fitted with a G 1/4" Cyl. female adapter at each end for connection to the pressure source and fitted to hose.

Conexión botella de nitrógeno/ Connection to nitrogen cylinder

Rosca Ø 21,7 x 1,814 SI, con botella de nitrógeno. Junta de unión - G 1/4" cil.

Nut Ø 21,7 x 1,814 SI, with a nitrogen source. Join-seal - G 1/4" cyl.

Manómetros/ Manometers

Ø 63 mm en baño de glicerina, salida posterior G1/4". con rãcord para conexión minimex.

Dos unidades escalas 0 ÷ 25 y 0 ÷ 250 bar. Precisión 1,6%. Otras graduaciones bajo demanda.

Ø 63 mm (glycerin-bath type) with G1/4" Cyl. rear outlet, fitted with a direct connection adapter for connection to a minimex connector.

Two units scales 0 ÷ 25 and 0 ÷ 250 bar, with 1,6% accuracy. Other graduations on request.



SGI 3201460

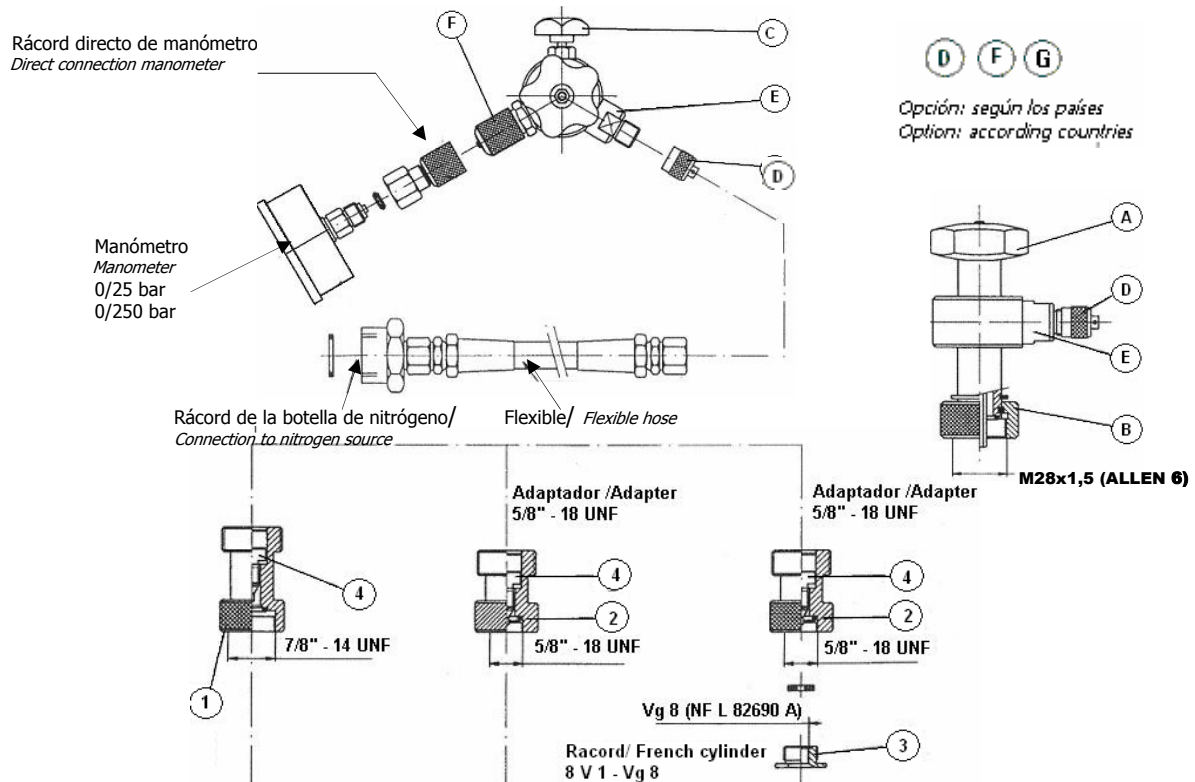
Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
http://www.olaer.es

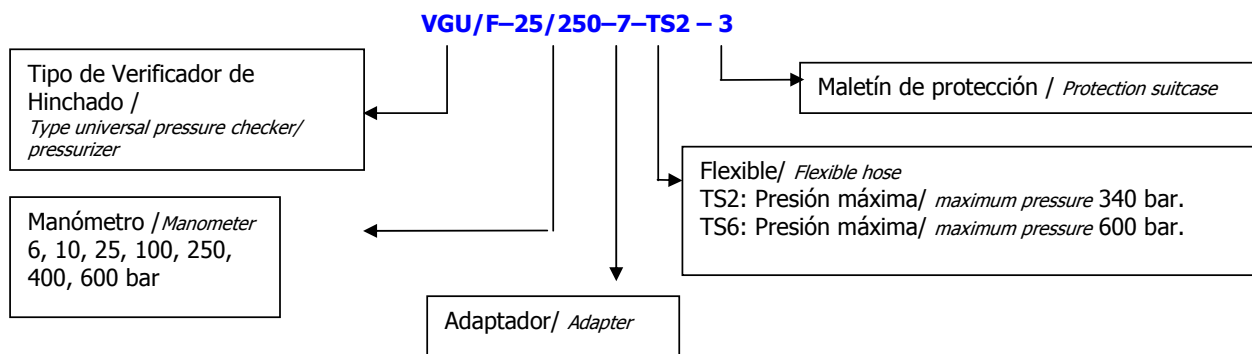


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.



Nota: Posibilidad de rácord para acumuladores Fawcett. / *Note: Possibility of racord for Fawcett accumulators.*

CODIFICACIÓN / *Codification*





SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
Http://www.olaer.es



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

VERIFICADOR HINCHADOR Pressure checker/ pressurizer

Tipo VG3
340 bar



TIPO / TYPE

El verificador hinchador VG3 es el instrumento indispensable para asegurar la verificación y el hinchado con nitrógeno de los acumuladores hidroneumáticos OLAER, a vejiga o pistón. Para acumuladores a membrana se ha de emplear el cuerpo de VGU.

Se monta roscándolo a la válvula de hinchado del acumulador y a una botella de nitrógeno mediante un flexible. Si tan sólo se verifica la presión no es necesario conectar el flexible.

Cada unidad está compuesta por:

- Cuerpo VG3 para el control y el hinchado, con manómetro, válvula de retención, válvula de purga, válvula de aguja para abrir la válvula de hinchado, tuerca grafilada para su montaje y racores de acoplamiento.
- Flexible para la carga, longitud 2,5 m.
- El conjunto se suministra dentro de un maletín de plástico.

Nota: bajo demanda se puede suministrar con

- Otras conexiones para botellas de nitrógeno (precisar país)
- Flexible de longitud distinta.

The VG3 pressure checker/ pressurizer is the instrument definitely needed to check nitrogen filling pressure and to vent with nitrogen for bladder or piston accumulators. For diaphragm accumulators is necessary to use VGU body.

This device is screwed onto the accumulator valve and connected to the nitrogen source with a hose. If the nitrogen pressure is only to be checked, this connection hose is not necessary.

Each unit contains:

- "VG3" pressure checker/ pressurizer with manometer, pressurization valves, valves
- 2,5 m - long flexible hose.
- the unit is inside a plastic protection suitcase.

Note: It can be supplied with the following on request:

Adapter for foreign nitrogen cylinders (indicate country)

Flexible hose with a different length

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS

Presión máxima de servicio / Maximum working pressure

340 bar

Rosca de conexión acumuladores/ Accumulator connection

7/8" 14 UNF - 5/8"18 UNF - 8V1

Flexible/ Flexible hose

Longitud 2,5 m, racores de G 1/4" cil. Tuerca giratoria en los dos extremos para unir el verificador y el rãcord de conexión a la botella de Nitrógeno

Approximately 2,5 m long fitted with a G 1/4" Cyl. female adapter at each end for connection to the pressure source and fitted to hose.

Conexión botella de nitrógeno / Connection to nitrogen cylinder

Rosca Ø 21,7 x 1,814 SI, con botella de nitrógeno. Junta de unión - G 1/4" cil.

Nut Ø 21,7 x 1,814 SI, with a nitrogen source. Join-seal - G 1/4" cyl.

Manómetros/ Manometers

Ø 63 mm en baño de glicerina, salida posterior G1/4". con rãcord para conexión minimex. Dos unidades escalas 0 ÷ 25 y 0 ÷ 250 bar. Precisión 1,6%. Otras graduaciones bajo demanda.

Ø 63 mm (glycerin-bath type) with G1/4" Cyl. rear outlet, fitted with a direct connection adapter for connection to a minimex connector.

Two units scales 0 ÷ 25 and 0 ÷ 250 bar, with 1,6% accuracy. Other graduations on request.

INSTALACION Y SERVICIO / INSTALLATION AND USE

Para carga desde un cilindro de nitrógeno comercial, se recomienda instalar un regulador de presión entre el tubo y el cilindro.

For pressurizing from a commercial nitrogen cylinder, it is recommended to fit a pressure reducing valve between the tube and the cylinder.



SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

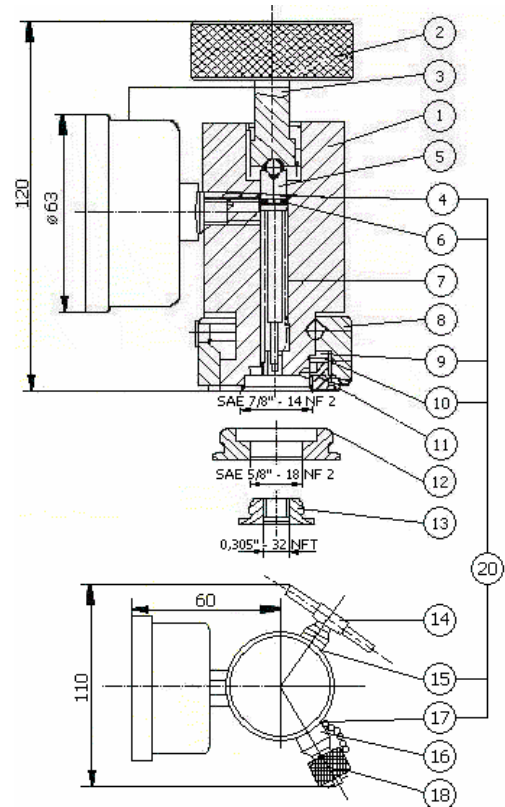
olaer@olaer.es
http://www.olaer.es



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

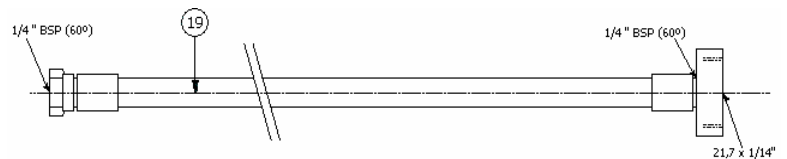
Racores para botellas de nitrógeno de otros países (M: macho; H: hembra) /
Connection to nitrogen source for other countries (M: male; F: female)

Alemania, Austria, Bélgica, C.E.I., Chequia, Dinamarca, Eslovaquia, Finlandia, Holanda, Polonia, Suecia, Ucraina	H 24,3 W 14 / F 24,3 W 14
Australia, GB	M 5/8 BSP F14 / M 5/8 BSP F14
Bélgica, Francia, Italia, Suiza	H 24,32 W 14 o W21,7x1,814 / F 24,32 W 14 or W21,7x1,814
Brasil	H G1/2" / F G1/2"
Bulgaria	H 3/4 BSP F14 o W21,7x1,814 / F 3/4 BSP F14 or W21,7x1,814
China	H M22x1,5 o G5/8" / F M22x1,5 o G5/8"
Holanda	H 24,32 W 14 / F 24,32 W 14
Japón	H W22x1,814 o M W23x1,814 / F W22x1,814 or M W23x1,814
C.E.I.	H 3/4 BSP F14 o W21,7x1,814 o 24,32W14 / F 3/4 BSP F14 or W21,7x1,814 or 24,32W14
Estados Unidos	M 0,965 14NGO / M 0,965 14NGO



DESPIECE

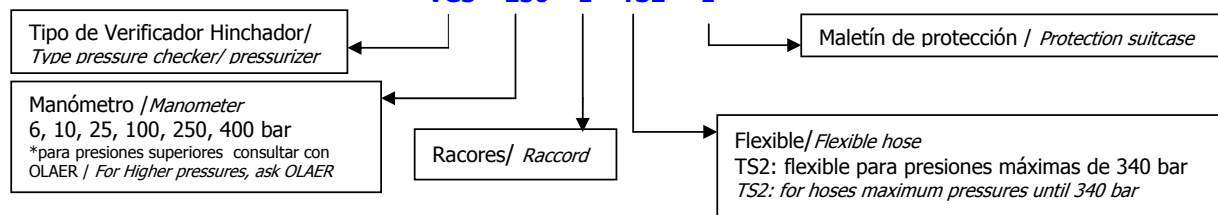
Pos.	Designación	Recambios aconsejados
1	Cuerpo VG3	
2	Cabeza grafilada del vástago	
3	Manómetro R1/4" BSP	X
4	Junta de cobre	X
5	Válvula de aguja	
6	Junta tórica	X
7	Muelle	
8	Tuerca libre grafilada	
9	Junta plana	X
10	Junta plana	X
11	Racor SAE 7/8"- 14 UNF	
12	Racor SAE 5/8"- 18 UNF	
13	Racor 0,305 - 32 NFT	
14	Grifo de purga	
15	Junta tórica	X
16	Válvula antirretorno	
17	Junta tórica	X
18	Tapón de protección	
19	Tubo flexible	
20	Kit de juntas (contiene todas las juntas)	X



Nota: Posibilidad de rãcord para acumuladores Fawcett / Note: Possibility of rãcord for Fawcett accumulators

CODIFICACIÓN / Codification

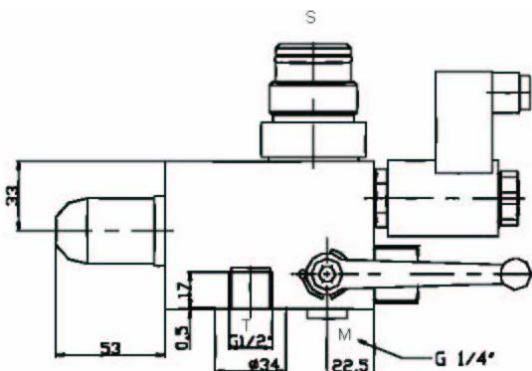
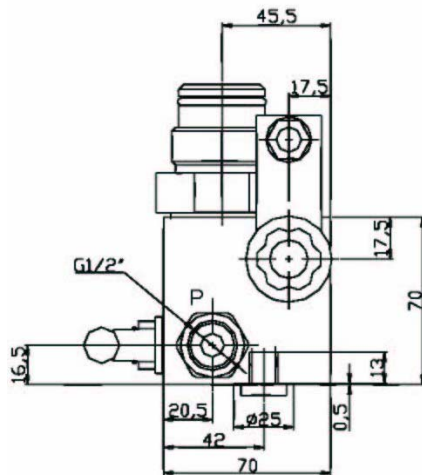
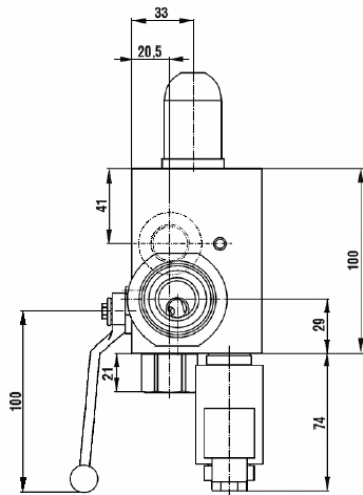
VG3 - 250 - 1 - TS2 - 1





BLOQUE DE SEGURIDAD Safety Block

DI 10 - 2
350/ 400 bar



TIPO / TYPE

Los bloques DI 10-2 están concebidos para reagrupar en un solo componente compacto todos los órganos necesarios para un buen funcionamiento de una instalación Hidráulica con acumulador Hidroneumático.

Los bloques de Base DI 10-2 se componen de:

- 1 Válvula manual de bola con cierre por giro de palanca 90°, para aislar el acumulador del circuito general.
- 1 Válvula limitadora de presión, a émbolo, regulada a la presión máxima del acumulador (en ningún caso esta válvula servirá para la protección de la bomba hidráulica)

The blocks DI 10-2 are designed to regroup in a single compact component all the necessary organs for a good operation of a Hydraulic installation with hydroneumatic accumulator.

The components of the blocks DI 10-2 basically are:

- 1 ball valve with closing by handle turn of 90° in order to isolate the accumulator of the general circuit.
- 1 pressure relief valve regulated at maximum pressure of the accumulator (never this valve must be used as a protection of the hydraulic pump)

DIÁMETRO NOMINAL / NOMINAL DIAMETER

10 mm

CAUDAL NOMINAL / NOMINAL FLOW

(ver tabla de pérdidas de cargas vs caudal)
(See table of pressure drop vs oil flow)

PRESIÓN MÁXIMA DE SERVICIO / MAXIMA WORKING PRESSURE

Versión M = 400 bar Version M = 400 bar
Versión E = 350 bar Version E = 350 bar

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Versión M: de -20° a 70° C Version M: from -20° to 70° C.
Versión E: de -10° a 60° C Version E: from -10° to 60° C
(otras construcciones bajo demanda) (other constructions under request)

NORMATIVA / APPROVALS

Todos los bloques están aprobados y certificados de acuerdo a la Directiva Europea 97/23 sobre equipos bajo presión.

All the blocks full fill the European Directive 97/23 on the equipment under pressure.

FLUIDO / FLUID

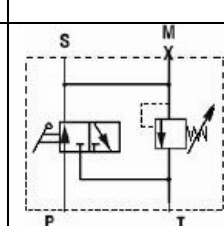
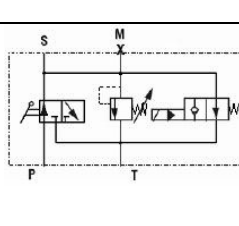
Aceite mineral y éster fosfatado Mineral oil and phosphated ester
(otros fluidos bajo demanda) (other fluids under request)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS (sólo versión E) / ELECTRICAL FEATURES (only version E)

AC: 230 V, 50-60 Hz

DC: 24 V-17W

(Otras tensiones bajo demanda) / (other tensions under request)

MODELO MODEL	DI 10-2 M	DI 10-2 E
ESQUEMA DIAGRAM		
MASA MASS	3,5 Kg	4 Kg



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Felf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
http://www.olaer.es

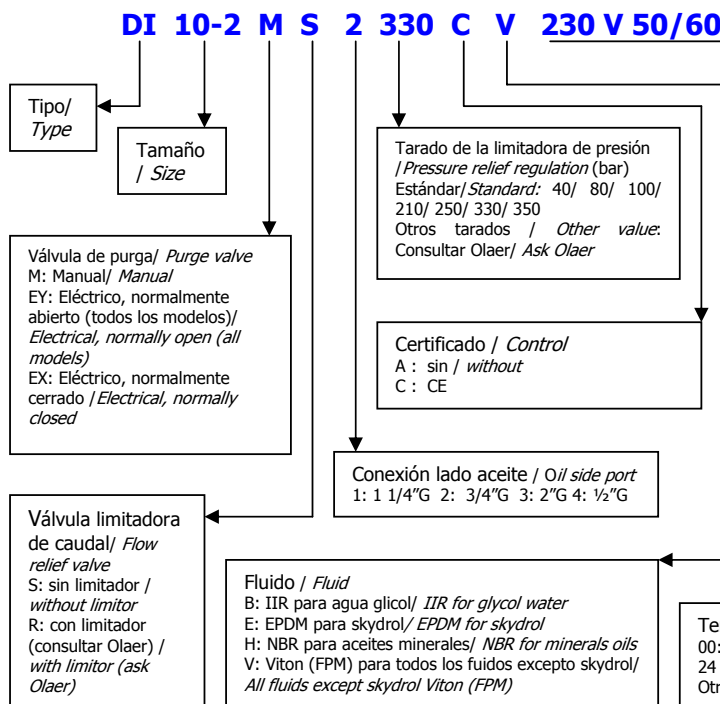


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

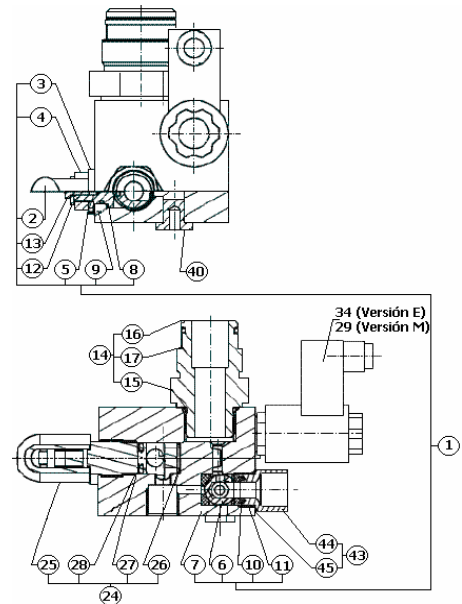
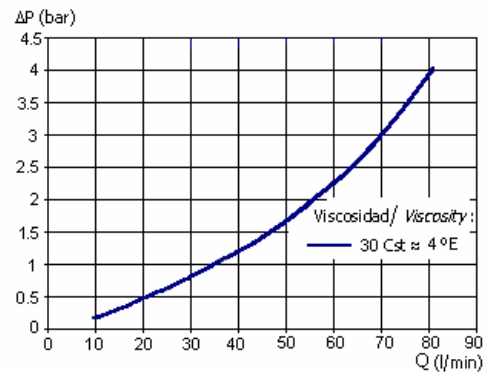
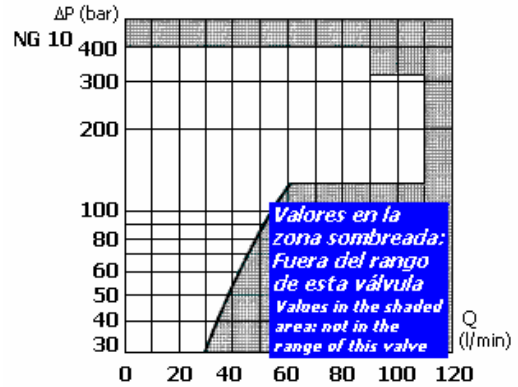
LISTA DE RECAMBIOS / Spare parts List

Pos.	Modelo /Model	Parte/ Part
1	Válvula bola, compuesta por	Ball valve compl., composed of
2	1 Empuñadura	Locking level
3	1 Arandela de tope	Snap washer
4	1 Clavija de tope	Pin
5	1 Husillo de maniobra	Driver
6	1 Bola	Ball
7	1 Asiento de la bola	Seal joint for ball
8	1 Junta	Sealing ring
9	1 Junta tórica	O-ring
10	1 Asiento de la bola	Seal joint for ball
11	1 Junta tórica	O-ring
12	1 Arandela	Washer
13	1 Tornillo	Screw
14	Conexión lado acum, compuesto de	Accu connection, composed of
15	1 Junta tórica	O-ring
16	1 Junta tórica	O-ring
17	1 Conexión lado acumulador	Accu connection
24	Válvula limitadora completa	Safety valve complete
25	1 Válvula limitadora	Safety valve
26	1 Junta	Sealing ring
27	1 Junta tórica	O-ring
28	1 Anillo de apoyo	Back-up ring
29	1 Tapón para la versión M	Plug for M version
34	1 Electroválvula 2/2vías completa	2/2 way magnetvalve compl.
40	1 Tapón roscado de cierre	Blind plug
43	Conexión lado instalación P completo	Connection P side compl.
44	1 Pieza de conexión	Connector
45	1 Junta tórica	O-ring

CODIFICACIÓN / Codification



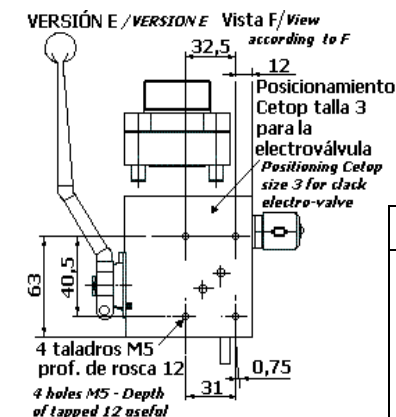
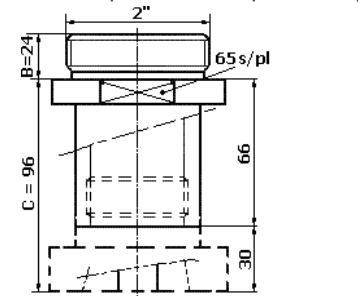
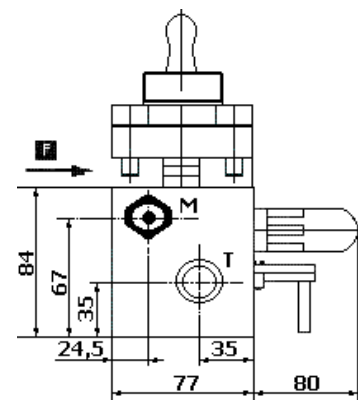
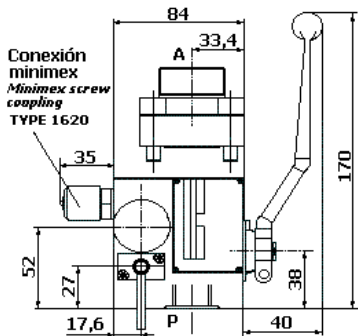
CURVA DE PÉRDIDAS DE CARGA EN FUNCIÓN DEL CAUDAL / Drop pressure vs Oil flow curve





BLOQUE DE SEGURIDAD Safety Block

Tipo DI 16 350 bar



TIPO / TYPE

Los bloques DI 16 están concebidos para reagrupar en un solo componente compacto todos los órganos necesarios para un buen funcionamiento de una instalación hidráulica con acumulador hidroneumático. Éstos se componen de:

- 1 Válvula manual de bola con cierre por giro de palanca 90° (aisla el acumulador del circuito general)
- 1 Válvula manual de cono para la descompresión del circuito (purga)
- 1 Válvula limitadora de presión, a émbolo, regulada a la presión máxima del acumulador (en ningún caso esta válvula servirá para la protección de la bomba hidráulica)
- 1 conexión minimex.

Versión ES: predisposición de una electroválvula 2vías / 2posiciones, para descomprimir el circuito.
Versión MR o ER: se añade un conjunto limitador de caudal regulable con válvulas antirretorno al bloque de base, entre éste y el acumulador. Solo se controla el caudal de restitución del acumulador, el caudal de entrada queda libre.

The blocks DI 16 are designed to regroup in a single compact component all the necessary organs for a good operation of a Hydraulic installation with hydronematic accumulator. Their components basically are:

- 1 ball valve with closing by handle turn of 90° in order to isolate the accumulator of the general circuit.
- 1 cone valve for the decompression of the circuit (purge)
- 1 pressure relief valve regulated at maximum pressure of the accumulator (never this valve must be used as a protection of the hydraulic pump)
- 1 minimex connection

ES version: it exists the predisposition of a 2 ways, 2 positions electrovalve for decompressing the circuit.

MR o ER version: a flow regulator with adjustable check valves is added to the block between this one and the accumulator. Only the outlet flow of the accumulator is controlled, the inlet oil flow goes free.

DIÁMETRO NOMINAL / NOMINAL DIAMETER

16mm 16mm

CAUDAL NOMINAL / NOMINAL FLOW

75 l / min @ 6 m/s (ver tabla pérdidas de carga vs caudal) (See table of pressure drop vs oil flow)

PRESIÓN MÁXIMA DE SERVICIO / MAXIMA WORKING PRESSURE

Versión manual/ Manual version: 350 bar Versión eléctrica/ Electrical version: 350 bar

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Versión manual/ Manual version: -15° - 80° C Versión eléctrica/ Electrical version: -15° - 60° C

NORMATIVA / APPROVALS

Todos los bloques están contruidos conforme a la Directiva Europea 97/23 sobre equipos a presión.
/ All the blocks full fill the European Directive 97/23 on the equipment under pressure.

FLUIDO / FLUID

Aceite mineral y éster fosfatado (otros fluidos bajo demanda)
Mineral oil and phosphated ester (other fluids under request)

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA (Electroválvula) / POWER SUPPLY (Electrovalve)

230VAC 50Hz/ 60Hz 24VDC/ 50 VA - 21W

(Para otras tensiones, consultar con OLAER)

(For other tensions, to consult with OLAER).

VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN / PRESSURE RELIEF

Diámetro nominal 6mm. Nominal diameter 6mm

El taraje se efectúa según presión máxima de trabajo del acumulador

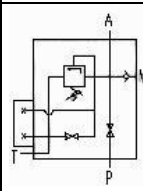
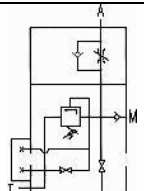
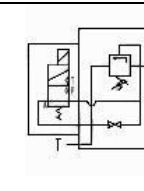
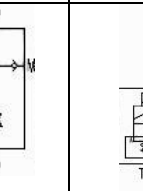
The regulation is set according to the accumulator maximum pressure service

CONEXIONES / PORTS

M: G 3/4" Conexión para manómetro / Pressure gauge port

T: G1/2" Conexión para retorno a tanque / Return port

P: G1/2" Conexión a circuito hidráulico / Oil process port

FUNCIÓN FUNCTION	MS	MR	ES	ER
ESQUEMA DIAGRAM				
MASA/ MASS	5,2 Kg	8,7 Kg	5,2 Kg	8,7 Kg
			SIN ELECTROVALVULA / WITHOUT ELECTRO-VALVE	



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Felf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
http://www.olaer.es

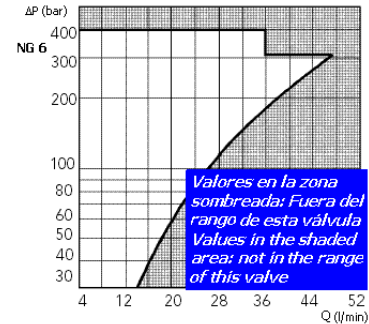


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

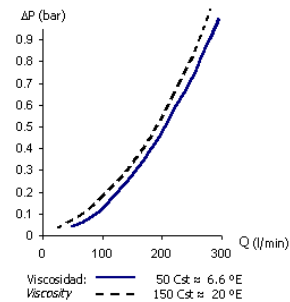
LISTA DE RECAMBIOS / Spare parts List

Pos	Modelo/ Model	Parte /Part	Recomendado/ Recommended
	M E		
1	1 1	Junta tórica / O-Ring	
2	1 1	Junta tórica / O-Ring	
3	1 1	Junta tórica / O-Ring	
4	1 1	Arandela apoyo/ Bearing ring	
5	1 1	Junta plana/ Gasket ring	
6	1 1	Juego juntas/ Gasket assembly Válvula de seguridad/ Pressure control valve	X
7	1 1	Junta tórica / O-Ring	
8	1 1	Junta tórica / O-Ring	
9	1 1	Juego juntas para llave bola/ Ball valve gasket assembly	X
10	- 4	Junta tórica / O-Ring	
11	- 1	Juego de Junstas/ Gasket assembly	X
12	1 1	Junta tórica / O-Ring	
13	1 1	Asiento de Bola / Seal joint for ball	
14	1 1	Junta tórica / O-Ring	
15	1 1	Junta tórica / O-Ring	
16	1 1	Juego juntas para bloque/ El. valve gasket assembly	

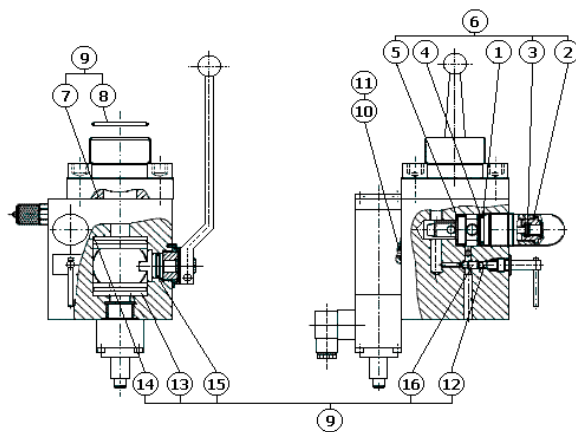
CAUDAL VOLUMÉTRICO DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD / Safety valve volumetric flow



CURVA DE PÉRDIDAS DE CARGA EN FUNCIÓN DEL CAUDAL / Drop pressure vs Oil flow curve



CODIFICACIÓN / Codification



DI 16 M S 1 330 C V 24 V DC

Tipo/
Type

Tamaño/
Size

Válvula de purga/
Purge valve
M: manual/manual
E: eléctrico/electric

Fluido / Fluid
E: EPDM
(SKYDROLL)
V: VITON
(excepto SKYDROLL) /
(except SKYDROLL)

Tensión de alimentación
(Sólo para E)/
Power supply
(only for E)
24V 110V
220V

Válvula limitadora de caudal/ Flow relief valve
S: sin bloque de regulación/ without regulation block
R: con bloque de regulación/ with regulation block

Conexión lado acumulador / Accumulator port
1 : 1 1/4" G 2 : 3/4" G 3 : 2" G
Otras conexiones contactar con OLAER/ Other ask OLAER

Tarado de la limitadora de presión / Pressure relief regulation (bar)

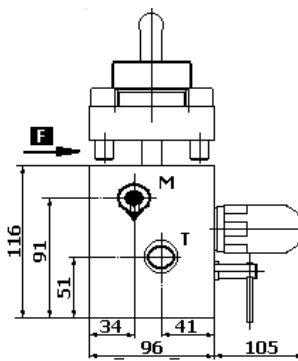
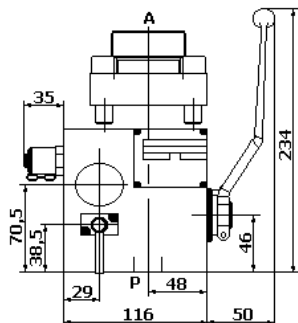
Certificado Válvula / Valve approval C: CE

Tipo de corriente 50 Hz (si es diferente indicarlo) Power type 50 Hz (if it's different, indicated)
DC: continua/ continuous AC: alterna /altern

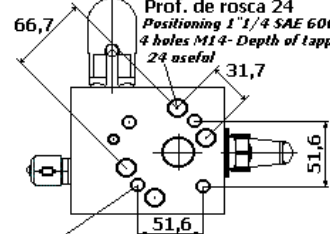


BLOQUE DE SEGURIDAD Safety Block

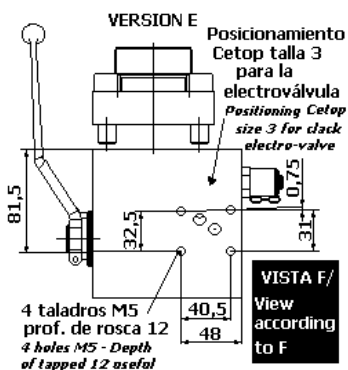
Tipo DI 24 350 bar



VISTA G / View according to G
Posicionamiento 1"1/4 SAE 6000
4 taladros M14 - Prof. de rosca 24
Positioning 1"1/4 SAE 6000
4 holes M14 - Depth of tapped 24 asenal



Posicionamiento 1"1/4 Cetop PN 400
4 taladros M12 - Prof. de rosca 22
Positioning 1"1/4 Cetop PN 400
4 holes M12 - Depth of tapped 22 asenal



VERSION E
Posicionamiento Cetop talla 3 para la electroválvula
Positioning Cetop size 3 for check electro-valve

VISTA F / View according to F

TIPO / TYPE

Los bloques DI 24 reagrupan en un solo componente compacto todos los órganos necesarios para un buen funcionamiento de una instalación hidráulica con acumulador hidroneumático. Se componen de:

- 1 Válvula manual de bola con cierre por giro de palanca 90°, para aislar el acumulador del circuito.
- 1 Válvula manual de cono para la descompresión del circuito (purga)
- 1 Válvula limitadora de presión, a émbolo, regulada a la presión máxima del acumulador (nunca esta válvula servirá como protección de la bomba hidráulica)
- 1 conexión minimex.

Versión ES: Predisposición de una electroválvula de 2 vías/ 2 posiciones para descomprimir el circuito.

Versión MR o ER: Se añade un conjunto limitador de caudal regulable con válvulas antiretorno al bloque de base, entre éste y el acumulador. Solo se controla el caudal de restitución del acumulador, el de entrada queda libre.

The blocks DI 24 are designed to regroup in a single compact component all the necessary organs for a good operation of a Hydraulic installation with hydronematic accumulator. Their components basically are:

- 1 ball valve with closing by handle turn of 90° in order to isolate the accumulator of the general circuit.
- 1 cone valve for the decompression of the circuit (purge)
- 1 pressure relief valve regulated at maximum pressure of the accumulator (never this valve must be used as a protection of the hydraulic pump)
- 1 minimex connection

ES version: the blocks have the predisposition of a 2 ways, 2 positions electrovalve for decompressing the circuit.

MR or ER version: a flow regulator with adjustable check valves is added to the block between this one and the accumulator. Only the outlet flow of the accumulator is controlled, the inlet oil flow goes free.

DIÁMETRO NOMINAL / NOMINAL DIAMETER

24 mm 24 mm

CAUDAL NOMINAL / NOMINAL FLOW

160 l/min @ 6 m / s (ver tabla de pérdidas de cargas vs caudal) (See table of pressure drop vs oil flow)

PRESIÓN MÁXIMA DE SERVICIO / MAXIMA WORKING PRESSURE

Versión manual/ Manual version: 350 bar Versión eléctrica/ Electrical version: 350 bar

TEMPERATURA DE SERVICIO / WORKING TEMPERATURE

Versión manual/ Manual version: de -15° a 80° C from -15° to 80° C.
 Versión eléctrica/ Electrical version: de -10° a 60° C from -10° to 60° C.

NORMATIVA / APPROVALS

Todos los bloques están contruidos conforme a la Directiva Europea 97/23 sobre equipos a presión./ All the blocks full fill the European Directive 97/23 on the equipment under pressure.

FLUIDO / FLUID

Aceite mineral y éster fosfatado (otros fluidos bajo demanda)
 Mineral oil and phosphated ester (other fluids under request)

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA (Electroválvula) / POWER SUPPLY (Electrovalve)

220VAC 50Hz/60Hz 24VDC/ 50 VA - 21W (Para otras tensiones, consultar con OLAER) (For other tensions, to consult with OLAER)

VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN / PRESSURE RELIEF

Diámetro nominal 10 mm. Nominal diameter 10 mm

El taraje se efectúa según presión máxima de trabajo del acumulador
 The regulation is set according to the accumulator maximum pressure service

CONEXIÓN AL SISTEMA / SYSTEM CONNECTION

Brida para soldar según norma CETOP, 350 bar / Flange to be welded according CETOP, 350 bar

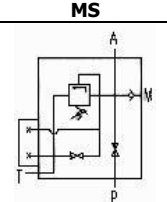
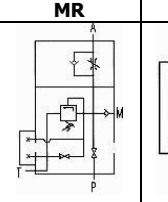
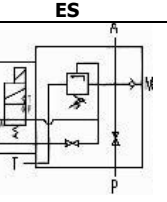
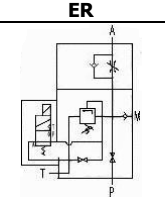
Ejecución especial: brida para soldar a tubo 1 1/4" G según norma SAE 6000 psi/
 Special execution: Flange to be welded to a 1 1/4" G pipeline according SAE 6000 psi.

CONEXIONES / PORTS

M: G 3/4" Conexión para manómetro / Pressure gauge port

T: G1/2" Conexión para retorno a tanque / Return port

P: G1/2" Conexión a circuito hidráulico / Oil process port

FUNCIÓN / FUNCTION	MS	MR	ES	ER
ESQUEMA / DIAGRAM				
MASA / MASS	11,8 Kg	19 Kg	11,8 Kg	19 Kg
			SIN ELECTROVALVULA / WITHOUT ELECTRO-VALVE	



Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Felf: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
Http://www.olaer.es

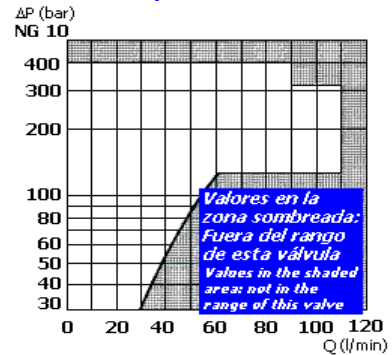


OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

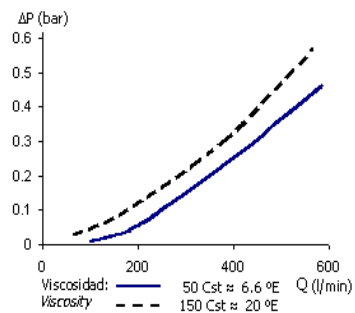
LISTA DE RECAMBIOS / Spare Parts List

Pos	Modelo / Model		Parte / Part	Recomendado / Recommend
	M	E		
1	1	1	Junta tórica / O-Ring	
2	1	1	Junta tórica / O-Ring	
3	1	1	Junta tórica / O-Ring	
4	1	1	Arandela apoyo/ Bearing ring	
5	1	1	Junta plana/ Gasket ring	
6	1	1	Juego juntas/ Gasket assembly Válvula de seguridad/ Pressure control valve	X
7	1	1	Junta tórica / O-Ring	
8	1	1	Junta tórica / O-Ring	
9	1	1	Juego juntas para llave bola/ Ball valve gasket assembly	X
10	-	4	Junta tórica / O-Ring	
11	-	1	Juego de Junstas/ Gasket assembly	X
12	1	1	Junta tórica / O-Ring	
13	2	2	Asiento de Bola / Seal joint for ball	
14	1	1	Junta tórica / O-Ring	
15	1	1	Junta tórica / O-Ring	
16	1	1	Juego juntas para bloque/ El. valve gasket assembly	

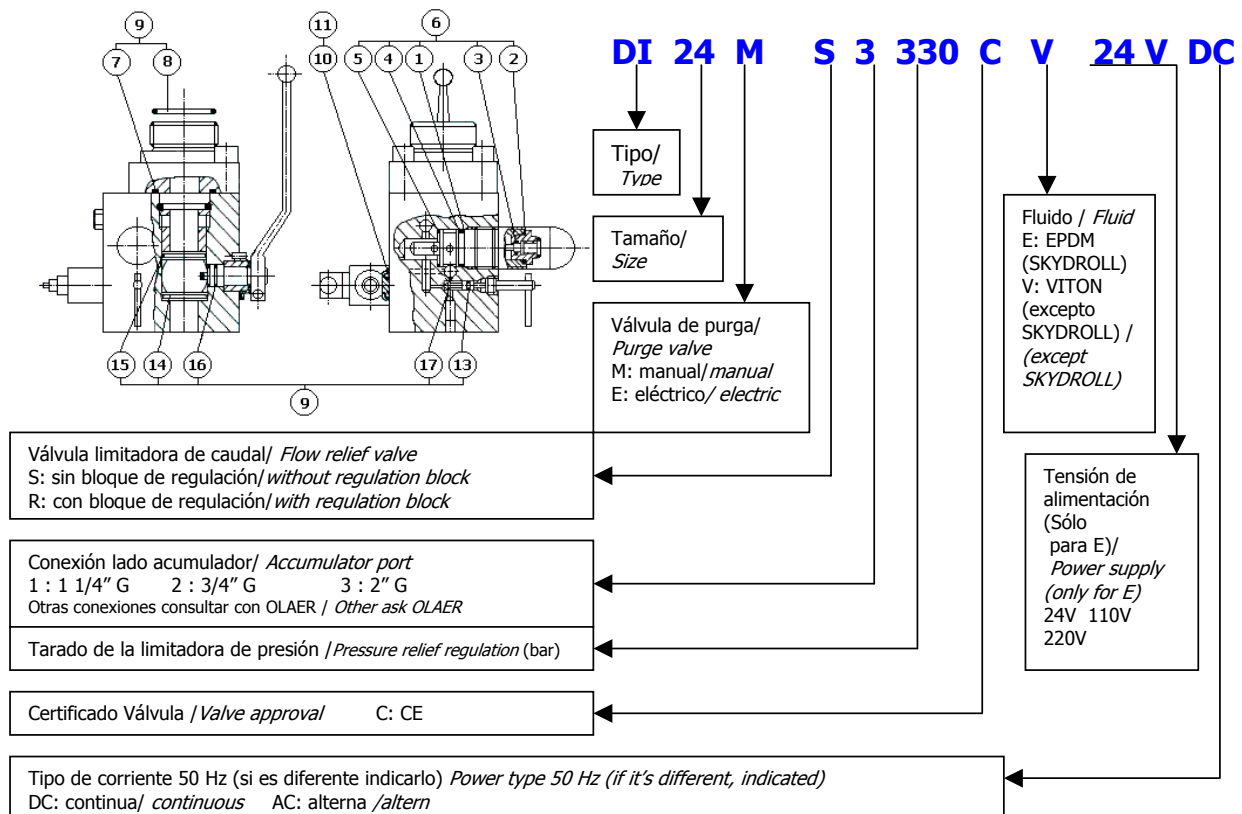
CAUDAL VOLUMÉTRICO DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD / Safety valve volumetric flow



CURVA DE PÉRDIDAS DE CARGA EN FUNCIÓN DEL CAUDAL / Drop pressure vs Oil flow curve



CODIFICACIÓN / Codification





SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
[Http://www.olaer.es](http://www.olaer.es)



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

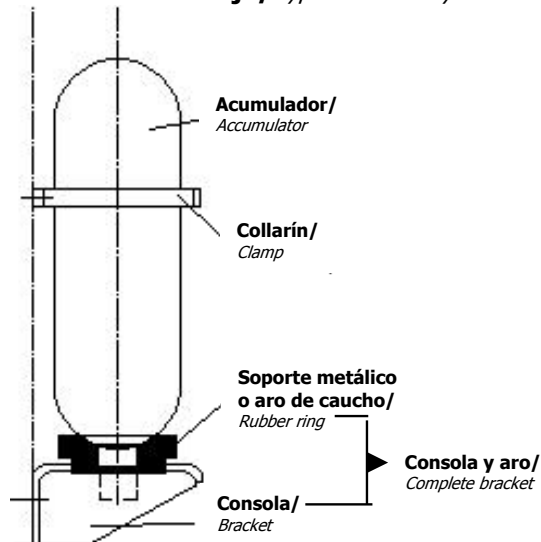
ACCESORIOS ACCESORIES

FIJACIONES FIXATIONS

Estos accesorios (collarines, consolas o soportes metálicos y aros de caucho) permiten una fijación perfectamente adaptada a los acumuladores OLAER. Todos responden a las últimas reglamentaciones y son conformes a las normas vigentes.

These accessories (clamps, brackets & rubber rings) allow a fixation perfectly adapted to the OLAER accumulators. All them fulfil the last regulations and are according to rules in force.

Modelo de montaje / Type of assembly



Collarines / Clamps		
Referencias References	Diámetro Diameter	Descripción acumuladores estándar Description standard accumulators
200570	114	EBV 1-2,5-5/80
201270	121	EHV 1-2,5-5/350
201267	168	EHV 1-2,5-5/690
201271	215	EHV 4-6-10/350
200571	226	EBV 10-20-32-50/40
200585	245	EHV 10-12-20-24,5-32-50/330
201274	368	EHV 12-20-32-50/690
201378	130	EBV 100-200/40
201492	56	ELV 0,7-1,5/330
201497	90	EHV 0,2/350
		EHV 0,5/350

Consola y aro para acumuladores de 4l, 6l y 10l (Ø168) Complete bracket for accumulators of 4l, 6l and 10l (Ø 168)	
Consola y aro/ complete bracket	201187
- Soporte metálico/ bracket	201185
- Aro de caucho/ rubber ring	201186

Consola y aro para acumuladores de 10l a 50l (Ø226) Complete bracket for accumulators from 10l to 50l (Ø 226)	
Consola y aro/ complete bracket	201090
- Soporte metálico/ bracket	201091
- Aro de caucho/ rubber ring	201092

SOPORTE METÁLICO / bracket	
Diámetro / Diameter : Ø368	
201508	EBV 100-200 /40



SGI 3201460

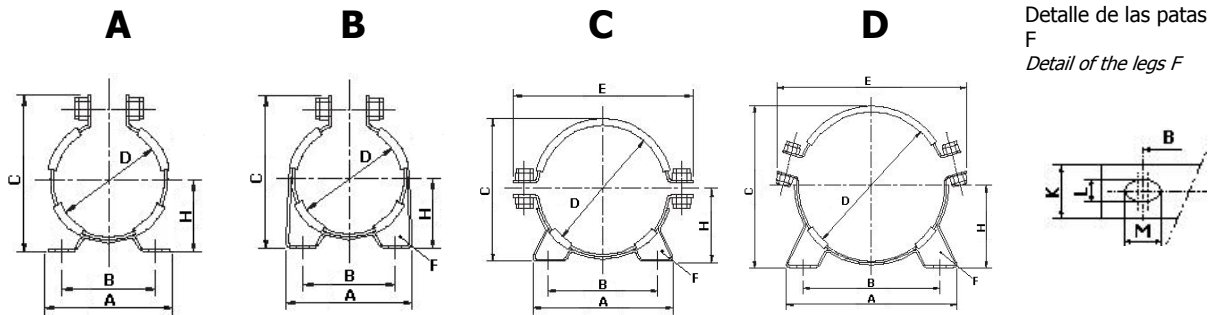
Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
[Http://www.olaer.es](http://www.olaer.es)



OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

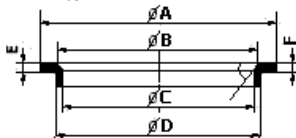


Detalle de las patas
F
Detail of the legs F

DIMENSIONES COLLARINES / Clamps dimensions										
Referencia / Reference	Forma / Shape	D	H	A	B	C	E	K	L	M
200570	B	114	73	138	100	159	-	30	9	14
200571	D	226	123	270	216	241	290	40	15	21
200585	D	245	133	300	250	261	310	40	15	21
201267	C	168	92	188	148	181	230	40	9	14
201270	B	121	73	138	100	164	-	30	9	14
201271	D	215	123	270	216	236	280	40	15	21
201274	D	368	200	420	340	389	430	50	15	21
201378	D	130	77	172	136	147	198	30	9	23
201492	A	56	36	134	97	92	-	30	9	14
201497	B	90	53	134	97	127	-	30	9	14

CONSOLA Y ARO / Complete bracket

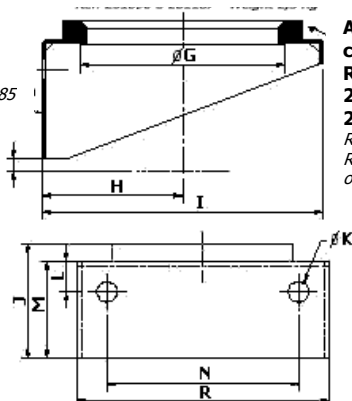
Aro de caucho Ref. 201092
Rubber ring Ref.201092



Referencia/ Reference	A	B	C	D	E	F
Aro de caucho 201092/ Rubber ring 201092	200	170	159	169	20	15
Aro de caucho 201186/ Rubber ring 201186	150	120	108	119	20	15

Consola y aro Ref. 201090 ó Ref. 201187 – Peso 2,5 Kg
Complete bracket Ref.201090 or Ref.201187 – Weight 2,5 Kg

**Consola Ref.
201091 ó
201185/
Bracket Ref.
201091 or 201185**



**Aro de caucho
Ref.
201092 ó
201186**
Rubber ring
Ref. 201092
or Ref.201186

Referencia/ Reference	G	H	I	J	K	L	M	N	R	Kg
Consola y aro 201090 Complete bracket 201090	170	123	235	115	17	25	100	200	260	2,5
Consola y aro 201187 Complete bracket 201187	120	92	175	95	17	25	80	160	210	1,5



SGI 3201460

Travesía Industrial, 29
08907 L'Hospitalet (BCN)

Tel: + 34 933 368 900
Fax: + 34 933 357 186

olaer@olaer.es
[Http://www.olaer.es](http://www.olaer.es)



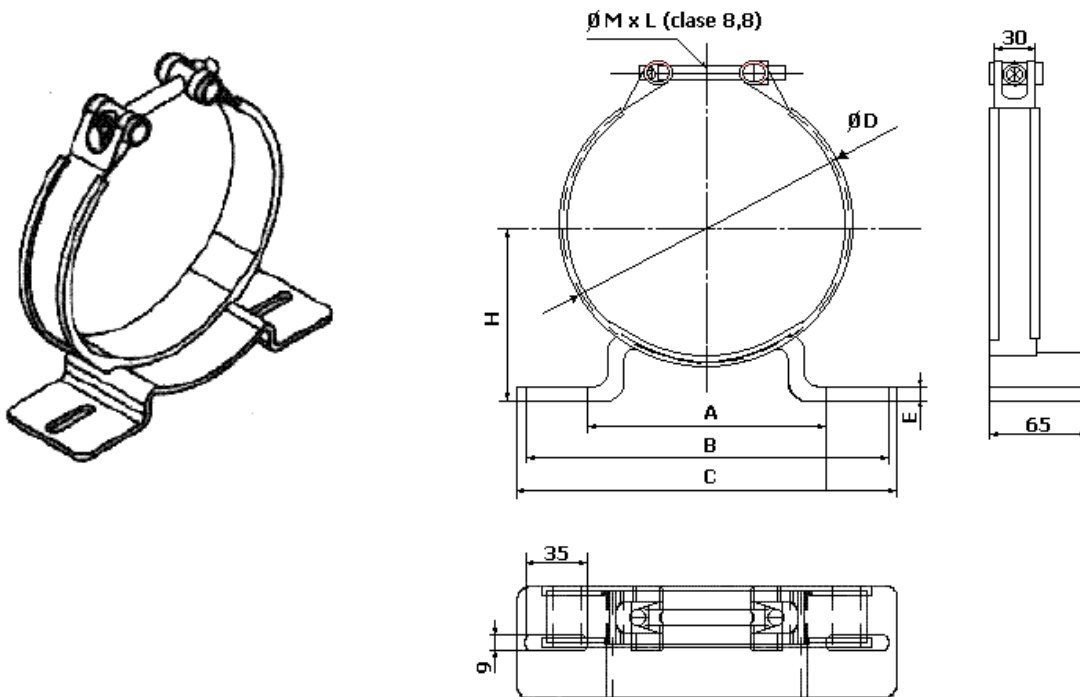
OLAER-OILTECH IBÉRICA, S.A.U.

ACCESORIOS ACCESSORIES

FIJACIONES SIMPLES SIMPLE FIXATIONS

Estos accesorios (collarines, consolas o soportes metálicos y aros de caucho) permiten una fijación perfectamente adaptada a los acumuladores OLAER. Todos responden a las últimas reglamentaciones y son conformes a las normas vigentes.

These accessories (clamps, brackets & rubber rings) allow a perfectly adapted fixation to the OLAER accumulators. All them fulfil the last regulations and are according to rules in force.



DIMENSIONES COLLARINES / Clamp dimensions

Referencia/ Reference	Codificación Olaer / Olaer codification	Ø MIN/MAX	A	B	C	Ø D	E	H	M x L
202370	E 95	93 - 97	78	148	160	95	3	66,5	M10 x 65
202371	E 106	104 - 108	78	148	160	106	3	72	M10 x 65
202307	E 114	112 - 116	78	148	160	114	3	73	M10 x 65
202308	E 124	121 - 125	78	148	160	121	3	77,5	M10 x 65
202372	E 136	130 - 136	78	148	160	136	3	83,5	M10 x 80
202373	E 147	143 - 149	78	148	160	149	3	90	M10 x 80
202374	E 155	153 - 157	128	198	210	155	4	90,7	M10 x 80
202309	E 168	163 - 169	128	198	210	168	4	92	M10 x 80
202345	E 174	171 - 177	128	198	210	174	4	100,7	M10 x 100*
202432	E 180	178 - 184	128	198	210	180	4	105	M10 x 80
202310	E 226	223 - 229	164	234	246	226	4	123	M10 x 80

* sobre toda su longitud / over all its length



Dispositivos de seguridad para acumuladores a vejiga de la serie EHV DISCOS DE ROTURA CON CERTIFICADO CE



Los discos de rotura OLAER vienen con en un kit para ser roscados directamente sobre el cuello de la vejiga.
La normativa actual sobre recipientes a presión sugiere que un depósito a presión debería estar equipado con dispositivos de seguridad contra sobrepresiones.

DIRECTIVA 97/23/CE sobre recipientes a presión

Anexo I, sección 2.10

Protección en casos en los que se superan los límites de trabajo permitidos del equipo:

(...) Cuando, en condiciones razonablemente previsibles, puedan sobrepasarse los límites admisibles, el equipo a presión estará equipado con dispositivos de protección adecuados (...)

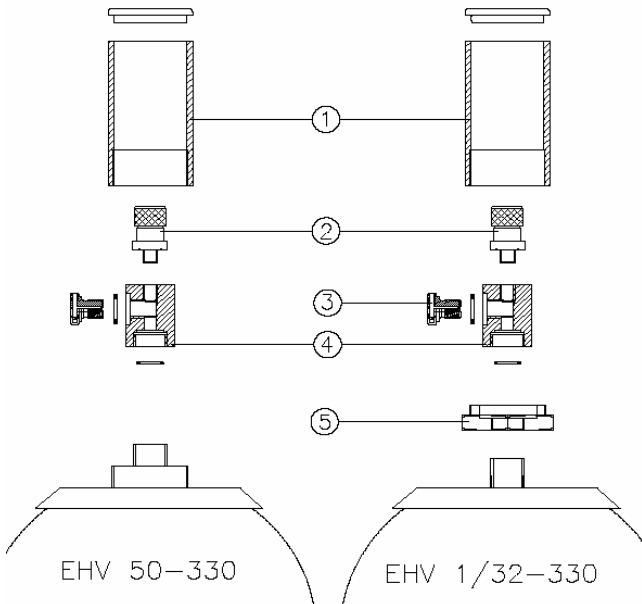
Artículo I, sección 2.1.3

Mención de los discos de rotura como dispositivos de seguridad:

(...) Por «accesorios de seguridad», los dispositivos destinados a la protección de los equipos a presión frente al rebosamiento de los límites admisibles. Estos dispositivos podrán ser:
- órganos para la limitación directa de la presión, tales como las válvulas de seguridad, los dispositivos de seguridad de discos de rotura, las varillas de pandeo y los dispositivos de seguridad dirigidos (CSPRS) (...)

DOCUMENTACION

Certificado de conformidad CE



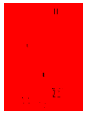
Nº	Descripción
1	Capuchón de protección diámetro Ø=50 mm
2	Válvula Estándar OLAER (M10 x 1.5)
3	Disco de rotura (1/4" BSP) con metal-buna Acero Inox
4	Bloque Adaptador con tórica, conexión 7/8"-14UNF, Acero al Carbono
4	Bloque Adaptador con tórica, conexión 7/8"-14UNF, Acero Inoxidable
5	Tuerca especial para vejigas diámetro Ø=22 mm. (de 1 a 32 lts)

MONTAJE

- 1.- Aislar el acumulador y vaciar el gas del acumulador.
- 2.- Quitar la válvula de hinchado.
- 3.- Colocar la junta en el Bloque Adaptador (4)
- 4.- Roscar el Bloque Adaptador en el acumulador.
- 5.- Colocar el disco de rotura con su junta (incluida).
- 6.- Colocar la válvula de hinchado estándar Olaer en la parte superior.
- 7.- Precargar el acumulador, de acuerdo a las necesidades del mismo.
- 8.- Colocar el capuchón protector metálico sobre el conjunto

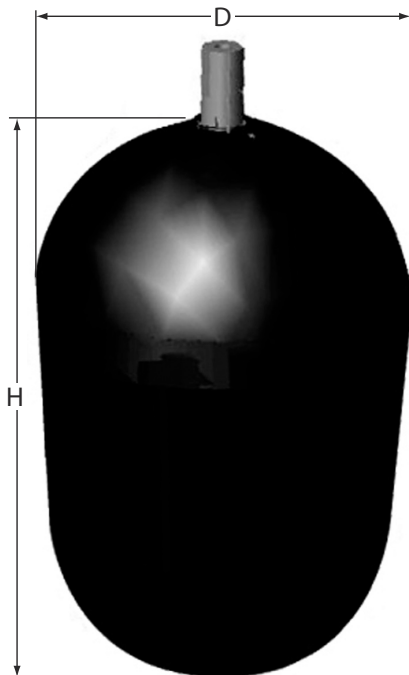
TARAJE DISPONIBLE DE LOS DISCOS DE ROTURA / Available pressure ratings (*)	
Referencia / Part number	Descripción / Description
25090230	Disco de rotura a 230 bar ±5% @80°C
25090250	Disco de rotura a 250 bar ±5% @80°C
25090275	Disco de rotura a 275 bar±5% @80°C
25090300	Disco de rotura a 300 bar ±5% @80°C
25090360	Disco de rotura a 360 bar ±5% @80°C
25090385	Disco de rotura a 385 bar ±5% @80°C
25090420	Disco de rotura a 420 bar ±5% @80°C

(*) Otro taraje, bajo pedido. Other settings, on request.



VEJIGAS DE ACUMULADOR

Gas-loaded accumulator's bladder



VEJIGAS OLAER

Vejiga OLAER para acumuladores hidroneumáticos. Se fabrican en diferentes fórmulas de elastómero según la aplicación y el fluido de trabajo y de acuerdo a las dimensiones del acumulador.

CONSTRUCCIÓN

Para garantizar unas prestaciones adecuadas del acumulador, el compuesto de la vejiga depende de la aplicación. Entre otras, las construcciones disponibles son:

- Nitrilo,
- EPDM,
- Butyl,
- Vitón,
- Neopreno

La conexión metálica del lado gas y la válvula de hinchado o válvula de gas, están disponibles también en construcción de Acero Inoxidable.

ELECCIÓN DEL COMPUESTO

Para elegir el compuesto que responde a las necesidades de la aplicación en términos de durabilidad, permeabilidad y compatibilidad es necesario conocer el fluido y el rango de temperaturas de trabajo.

Consultar con OLAER la compatibilidad del fluido y el rango de temperaturas de trabajo.

SUMINISTRO

La vejiga se suministra con la válvula de gas OLAER incorporada. Para su correcto almacenaje se recomienda mantener la vejiga en el embalaje original OLAER.

Tamaño del Acumulador (L)	Dimensiones (mm)		Diametro conexion gas		
	H	D	5/6" (16 mm)	7/8" (22 mm)	2" (50 mm)
0,2	157	41	*		
0,5	132	78	*		
1	147	100	*	*	
1,6	256	100	*		
2,5	335	100		*	
4	208	150		*	
5	682	100	*	*	
6	326	150		*	
10	580	150		*	
10	298	199		*	*
12	408	199		*	*
20	598	199		*	*
24,5	732	199		*	*
28	880	199		*	
32	1127	199		*	*
42	1280	199		*	
50	1610	199		*	*

International Network

EN

Australia

Olaer Fawcett Christie PTY Limited
13 Boola Place
Cromer NSW 2099
Australia
Tel : + 61.2.9981.6888
Fax : + 61.2.9981.6144
E-mail : info@olaer.com.au
www.olaer.com.au

Austria

Olaer Austria GmbH
Wachtelstraße 25
A-4053 Haid
Tel : + 43.7229.80306
Fax : + 43.7229.80306-21
E-mail : info@olaer.at
www.olaer.at

Belgium

S.A. Olaer Benelux N.V.
Z3, Doornveld 21
B-1731 Zellik
Tel : + 32 2 466 15 15
Fax : + 32 2 466 16 24
E-mail : info@olaer.be
www.olaer.be

China

Olaer Tianjin Hydraulic
Manufacturing Company Ltd
11-A Jimei Industrial Zone
XIQING Economic Development Area
Tianjin - 300 385
CHINA
Tel : + 86 22 2 3889096
Fax : + 86 22 2 3889097
E-mail : olaer@olaer.net.cn
www.olaer.net.cn

Czech Republic

Olaer CZ s.r.o.
Videnská 125
CZ - 61900 BRNO
Tel : + 420 5 4712 5601-10
Fax : + 420 5 4712 5600
E-mail : info@olaer.cz
www.olaer.cz

Denmark

Oiltech AB
Hestehøjvej 1
DK - 9632 MØLDRUP
Tel : + 45.86.69.20.38
Fax : + 45.86.69.23.38
E-mail : oiltech@oiltech-olaer.dk
www.oiltech-olaer.dk

Finland

Oiltech Hydraulics Oy
Veneentekijäntie 2, Pi 190
FI-00210 Helsinki
Tel : + 35 8 9 4137 5500
Fax : + 35 8 9 4137 5550
E-mail : info@oiltech.fi
www.oiltech.fi

France

Olaer Industries SA
16 rue de Seine
F-92704 Colombes Cedex
Tel : + 33 1 41 19 17 00
Fax : + 33 1 41 19 17 20
E-mail : olaer@olaer.com
www.olaer.fr

Germany

Olaer Industries GmbH
Zum Gunterstal 4
D - 66440 Blieskastel
Tel : + 49.(0) 6842 92040
Fax : + 49.(0)6842 9204-15
E-mail : info@olaer.de
www.olaer.de

Holland

Olaer Nederland BV
De Lind 10, Postbus 75
NL-4840 AB Prinsenbeek
Tel : + 31 76-5412453
Fax : + 31 76-5411502
E-mail : info@olaer.nl
www.olaer.nl

India

Fawcett Christie Hydraulics PVT Ltd
C-30, Shankara Park
Shankarapuram
Bangalore 560 004
KARNATAKA INDIA
Tel : + 91 41204-205
Fax : + 91 080-26611716
E-mail : fchindia@narsipurgroup.com
www.fchindia.com

Italy

Olaer Italiana S.p.A.
Strada Fantasia 83
IT - 10040 Leini (Torino)
Tel : + 39 011 991.85.11
Fax : + 39 011 998.02.02
E-mail : anna.cinque@olaer.it
www.olaer.it

Korea

Hyundai Olaer Hydraulic Co. Ltd
3Ba 204-1 Shiwaha Industrial Complex
Jeongwang-dong, Siheung-si
Gyeonggi-do 429-450 KOREA
Tel : + 82.31.499.0797
Fax : + 82.31.499.2249
E-mail : master@hyundaioaer.co.kr
www.hyundaioaer.co.kr

Norway

Oiltech AS
Dynamitveien 23, PB 133
NO-1401 Ski
Tel : + 47 64 91 11 80
Fax : + 47 64 91 11 81
E-mail : oiltech@oiltech.no
www.oiltech.no

Poland

Oiltech Polska
ul. Gen Bora Komorowskiego 22
PL-03982 WARSZAWA
Tel : + 48 22 6738162
Fax : + 48 22 6738163
krysztof.klepka@oiltech.se
www.oiltech.pl

Singapore

Olaer Singapore
Blk 823, 25 Loyang Crescent
Loyang Offshore Supply Base
Singapore 508988
Tel : + 65 65420278
Fax : + 65 65421083

Slovakia

OLAER
Josef Mezaros
Lotyvska 22
SK - 821 06 BRATISLAVA
Slovensko
Tel : + 0421 2 4552 1154
Fax : + 0421 2 4552 1154
E-mail : mesaros@olaer.sk
www.olaer.sk

South Africa

Rolton Products (Pty) Ltd
43 Spokeshave Street
Stormill Ext 2
Po Box 43244
Industria 2042
1725 Roodeport - South Africa
Tel : + 27(0)11 474.3095/6
Fax : + 27(0)11.474.8384
rolton@global.co.za
www.rolton.edx.co.za

Spain

Olaer Oiltech Iberica S.A.U.
Travesia Industrial 29
08907 L'Hospitalet de Llobregat
E-Barcelona
Tel : + 34.933.368.900
Fax : + 34.933.357 186
E-mail : olaer@olaer.es
www.olaer.es

Sweden

Oiltech AB
Förrådsvägen 2
SE- 181 41 Lidingö
Tel : + 46 8 636 07 00
Fax : + 46 8 767 97 56
E-mail : info@oiltech.se
www.oiltech.se

Switzerland

Olaer (Schweiz) AG
Bonnstrasse 3
CH-3186 Düringen
Tel : + 41 26 492 70 00
Fax : + 41 26 492 70 70
E-mail : info@olaer.ch
www.olaer.ch

United Kingdom

Fawcett Christie Hydraulics Ltd
Glendale Avenue
Sandycroft Industrial Estate
Sandycroft - Deeside
Flintshire CH5 2QP
North Wales U.K
Tel : + 44 1244 535515
Fax : + 44 1244 533002
E-mail : sales@fch.co.uk
www.fch.co.uk

United States

OilAir Hydraulics Inc.
11505 West Little York
Houston, Texas 77041
Tel : + 1 713 937-8900
Fax : + 1 713 937-0438
E-mail : dpayton@oilairhydraulics.com
www.fluidpower.com